

# Original-Betriebsanleitung

EN - Original-Instruction Manual

**Sanimaster PE**  
**Sanimaster VA**



**HOMA**  
PUMPEN MIT SYSTEM

# Inhaltsverzeichnis

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Allgemeines</b> .....                               | <b>03</b> |
| 1.1. Konformitätserklärung .....                          | 03        |
| 1.2. Vorwort .....  | 03        |
| 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....                   | 03        |
| 1.4. Urheberrecht .....                                   | 03        |
| 1.5. Garantiebestimmungen .....                           | 03        |
| 1.6. Fachbegriffe .....                                   | 05        |
| <b>2. Sicherheit</b> .....                                | <b>05</b> |
| 2.1. Anweisungen und Sicherheitshinweise .....            | 05        |
| 2.2. Verwendete Richtlinien und CE-Kennzeichnung .....    | 06        |
| 2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise .....                 | 06        |
| 2.4. Bedienpersonal .....                                 | 06        |
| 2.5. Elektrische Arbeiten .....                           | 06        |
| 2.6. Verhalten während des Betriebs .....                 | 07        |
| 2.7. Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen .....     | 07        |
| 2.8. Fördermedien .....                                   | 07        |
| 2.9. Schalldruck .....                                    | 07        |
| <b>3. Allgemeine Beschreibung</b> .....                   | <b>08</b> |
| 3.1. Verwendung .....                                     | 08        |
| 3.2. Einsatzarten .....                                   | 08        |
| 3.3. Aufbau .....   | 08        |
| <b>4. Verpackung, Transport und Lagerung</b> .....        | <b>10</b> |
| 4.1. Anlieferung .....                                    | 10        |
| 4.2. Transport .....                                      | 10        |
| 4.3. Lagerung .....                                       | 10        |
| 4.4. Rücklieferung .....                                  | 10        |
| <b>5. Aufstellung und Inbetriebnahme</b> .....            | <b>10</b> |
| 5.1. Allgemein .....                                      | 10        |
| 5.2. Einbau .....   | 10        |
| 5.3. Inbetriebnahme .....                                 | 11        |
| 5.4. Vorbereitende Arbeiten .....                         | 12        |
| 5.5. Elektrik .....                                       | 12        |
| 5.6. Drehrichtung .....                                   | 14        |
| 5.7. Motorschutz .....                                    | 14        |
| 5.8. Einstellung der Druckschalter .....                  | 14        |
| 5.9. Einschalten / Betrieb .....                          | 15        |
| <b>6. Instandhaltung</b> .....                            | <b>15</b> |
| 6.1. Allgemein .....                                      | 15        |
| 6.2. Wartungstermine .....                                | 16        |
| 6.3. Wartungsarbeiten .....                               | 16        |
| 6.4. Dichtungsraum .....                                  | 17        |
| <b>7. Reparaturarbeiten</b> .....                         | <b>17</b> |
| 7.1. Allgemein .....                                      | 17        |
| 7.2. Wechsel von verschiedenen Pumpenteilen .....         | 17        |
| <b>8. Außerbetriebnahme</b> .....                         | <b>18</b> |
| 8.1. Vorübergehende Außerbetriebnahme .....               | 18        |
| 8.2. Endgültige Außerbetriebnahme/ Einlagerung .....      | 18        |
| 8.3. Wiederinbetriebnahme nach längerer Einlagerung ..... | 18        |
| <b>9. Störungssuche und -behebung</b> .....               | <b>19</b> |
| <b>10. Baumaße (mm)</b> .....                             | <b>40</b> |
| <b>11. Kontaminationserklärung</b> .....                  | <b>45</b> |

## 1. Allgemeines

### 1.1. Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1 A

Hersteller Name und Adresse:

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestraße 1  
53819 Neunkirchen-Seelscheid

Hiermit erklären wir, dass die

**Sanimaster PE**  
**Sanimaster VA**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**Bauprodukteverordnung 305/2011/EG**

Angewandte harmonisierte Normen, deren Fundstelle im Amtsblatt der EU veröffentlicht worden sind:

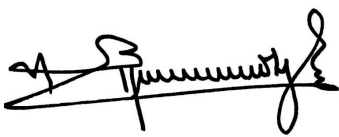
DIN EN 12050-1 05/2015 Abwasserhebeanlagen für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung - Bau- und Prüfgrundsätze - Teil 1: Fäkalienhebeanlagen

Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Vassilios Petridis  
Leiter Entwicklung und Produktion  
HOMA Pumpenfabrik GmbH

Diese EG-Konformitätserklärung wurde ausgestellt:

Oberheister, 27.01.2020



Vassilios Petridis  
(Leiter Entwicklung und Produktion)  
HOMA Pumpenfabrik GmbH

### 1.2. Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt der Firma HOMA Pumpenfabrik GmbH entschieden haben. Das erworbene Produkt ist nach dem derzeitigen Stand der Technik gefertigt und geprüft. Lesen Sie sich diese Betriebsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Nur so ist ein sicherer und wirtschaftlicher Einsatz des Produktes zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung enthält alle notwendigen Angaben über das Produkt, um einen bestimmungsgemäßen und wirkungsvollen Einsatz zu gewährleisten. Zudem finden Sie Informationen wie Sie Gefahren frühzeitig erkennen, Reparaturkosten und Ausfallzeiten vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes erhöhen.

Vor Inbetriebnahme sind grundsätzlich alle Sicherheitsbestimmungen, sowie die Herstellerangaben zu erfüllen. Diese Betriebsanleitung ergänzt und/oder erweitert die bestehenden nationalen Vorschriften zum Unfallschutz und zur Unfallverhütung. Diese Betriebsanleitung muss dem Bedienpersonal jederzeit am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

### 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die HOMA-Produkte entsprechen den gültigen Sicherheitsregeln und dem Stand der Technik. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung kann Lebensgefahr für den Benutzer sowie für Dritte bestehen. Außerdem kann das Produkt und oder Anbauteile beschädigt bzw. zerstört werden.

Es ist darauf zu achten, dass das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand und bestimmungsgemäßem betrieben wird. Hierzu beachten Sie diese Betriebsanleitung.

### 1.4. Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der HOMA Pumpenfabrik GmbH. Diese Betriebsanleitung ist für das Bedienungs-, Montage- und Wartungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

### 1.5. Garantiebestimmungen

Kosten für den Aus- und Einbau des beanstandeten Produktes am Einsatzort, Fahrtkosten des Reparaturpersonals zum und vom Einsatzort sowie Transportkosten sind nicht Bestandteil der Garantieleistung. Die entstandenen Kosten sind vom Absender bzw. Betreiber der Pumpe zu tragen. Dies gilt auch, wenn ein Garantieanspruch geltend gemacht worden ist und die werksseitige Überprüfung ergeben hat, dass das Produkt einwandfrei arbeitet und frei von Mängeln ist.



Alle Produkte besitzen einen höchstmöglichen Qualitätsstandard und unterliegen vor Auslieferung einer technischen Endkontrolle. Durch eine von HOMA Pumpenfabrik GmbH erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert, noch für die ersetzten Teile eine neue Garantiezeit begründet. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Insbesondere solche auf Minderung, Wandlung oder Schadenersatz, auch für Folgeschäden jeglicher Art.

Um eine zügige Bearbeitung im Garantiefall zu gewährleisten, kontaktieren Sie uns oder den für sie zuständigen Vertriebsmitarbeiter. Bei einer Zustimmung zur Rücksendung erhalten Sie einen Rücknahmeschein. Dann senden Sie das beanstandete Produkt zusammen mit dem Rücknahmeschein, dem Kaufbeleg und der Angabe des Schadens frachtfrei an das Werk. Reklamationen auf Grund von Transportschäden können wir nur bearbeiten, wenn der Schaden bei Zustellung der Ware von der Spedition, Bahn oder Post festgestellt und bestätigt wird.

### 1.5.1. Gewährleistung

Dieses Kapitel beinhaltet die allgemeinen Angaben zur Gewährleistung. Vertragliche Vereinbarungen werden immer vorrangig behandelt und nicht durch dieses Kapitel aufgehoben!

Die HOMA Pumpenfabrik GmbH verpflichtet sich, Mängel an verkauften Produkten zu beheben, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Qualitätsmängel des Materials, der Fertigung und/oder der Konstruktion.
- Die Mängel wurden innerhalb der Gewährleistungszeit schriftlich beim Hersteller gemeldet.
- Das Produkt wurde nur unter den bestimmungsgemäßen Einsatzbedingungen verwendet.
- Alle Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen wurden durch Fachpersonal angeschlossen und geprüft.

Die Gewährleistungszeit hat, wenn nicht anders vereinbart, eine Dauer von 12 Monaten ab Inbetriebnahme bzw. max. 24 Monaten ab Lieferdatum. Andere Vereinbarungen müssen schriftlich in der Auftragsbestätigung angegeben sein. Diese Vereinbarungen laufen mindestens bis zum vereinbarten Ende der Gewährleistungszeit des Produktes.

### 1.5.2. Ersatzteile, An- und Umbauten

Es dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers für Reparatur, Austausch sowie An- und Umbauten verwendet werden. Nur diese garantieren höchste Lebensdauer und Sicherheit. Diese Teile wurden speziell für unsere Produkte konzipiert. Eigenmächtige An- und Umbauten oder Verwendung von Nichtoriginalteilen können zu schweren Schäden an dem Produkt und/oder schweren Verletzungen von Personen führen.

### 1.5.3. Wartung

Die vorgeschriebenen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sind regelmäßig durchzuführen und dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Personen durchgeführt werden. Wartungsarbeiten und jegliche Art von Reparaturarbeiten,

die nicht in dieser Betriebsanleitung aufgeführt werden, dürfen nur von der HOMA Pumpenfabrik GmbH und von autorisierten Servicewerkstätten durchführen werden.

### 1.5.4. Schäden an dem Produkt

Schäden und Störungen müssen sofort und sachgemäß vom dafür ausgebildeten Personal behoben werden. Das Produkt darf nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden. Während der vereinbarten Gewährleistungszeit darf die Reparatur des Produktes nur von der HOMA Pumpenfabrik GmbH und/oder einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden. Die HOMA Pumpenfabrik GmbH behält sich das Recht vor, dass beschädigte Produkt zur Ansicht ins Werk liefern zu lassen.

### 1.5.5. Haftungsausschluss

Für Schäden an dem Produkt wird keine Gewährleistung bzw. Haftung übernommen, wenn einer/mehrere der folgenden Punkte zutreffen:

- fehlerhafte Auslegung unsererseits durch mangelhafte und/oder falsche Angaben des Betreibers bzw. Auftraggebers
- Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise, der Vorschriften und der nötigen Anforderungen, die laut deutschem Gesetz und dieser Betriebsanleitung gelten.
- unsachgemäße Lagerung und Transport
- unvorschriftsmäßige Montage/Demontage
- mangelhafte Wartung
- unsachgemäße Reparatur
- mangelhafter Baugrund, bzw. Bauarbeiten
- chemische, elektrochemische und elektrische Einflüsse
- Verschleiß

Für den Fall eines Stromausfalles oder einer anderweitigen technischen Störung, durch die ein ordnungsgemäßer Betrieb der Pumpe nicht mehr gewährleistet ist, ist unbedingt dafür Sorge zu tragen, dass Schäden durch ein Überlaufen des Pumpenschachtes sicher verhindert werden z.B. durch den Einbau einer netzunabhängigen Alarmschaltung oder sonstige geeignete Schutzmaßnahmen. Die Haftung des Herstellers schließt somit auch jegliche Haftung für Personen-, Sach- und/oder Vermögensschäden aus.

### 1.5.6. Vertragskundendienst / Herstelleradresse

#### Vertragskundendienst

Unsere Vertragskundendienste und Servicestützpunkte finden Sie auf unserer Homepage. Gerne gibt Ihnen unsere Serviceabteilung auch eine telefonische Auskunft.

#### Herstelleradresse

HOMA-Pumpenfabrik GmbH  
Industriestraße 1  
D-53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Tel.: +49 2247 / 7020  
Fax: +49 2247 / 70244  
Email: info@homa-pumpen.de  
Homepage: www.homapumpen.de

## 1.6. Fachbegriffe

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Fachbegriffe verwendet.

### Trockenlauf:

Ein Trockenlauf ist auf jeden Fall zu vermeiden, hier läuft die Pumpe mit voller Drehzahl, es ist aber kein Medium zum Fördern vorhanden.

### Aufstellungsart „nass“:

Die Pumpe wird im Fördermedium eingetaucht. Sie ist komplett vom Fördermedium umgeben. Beachten Sie die Angaben für die max. Eintauchtiefe und die min. Wasserüberdeckung!

### Aufstellungsart „trocken“:

Die Pumpe wird trocken aufgestellt, d.h. dass das Fördermedium über ein Rohrleitungssystem zu- und abgeführt wird. Die Pumpe wird nicht in das Fördermedium eingetaucht. Beachten Sie, dass die Oberflächen des Produktes heiß werden können!

### Aufstellungsart „transportabel“:

Die Pumpe wird mit einem Standfuss ausgestattet. Sie kann an jedem beliebigen Ort eingesetzt und betrieben werden. Beachten Sie die Angaben für die max. Eintauchtiefe und die mind. Wasserüberdeckung, sowie, dass die Oberflächen des Produktes sehr heiß werden!

### Betriebsart „S1“ (Dauerbetrieb):

Unter Nennlast wird eine gleichbleibende Temperatur erreicht, die auch bei längerem Betrieb nicht mehr ansteigt. Das Betriebsmittel kann pausenlos unter Nennlast arbeiten, ohne dass die zulässige Temperatur überschritten wird.

### Betriebsart „S2“ (Kurzzeitbetrieb):

Die Betriebsdauer wird in Minuten angegeben, z.B. S2-20min. Das bedeutet, dass die Maschine 20 Minuten betrieben werden kann und danach solange pausieren muss, bis die Maschine 2 K über Mediumtemperatur abgekühlt ist.

### Betriebsart „S3“ (Aussetzbetrieb):

Bei diesen Betriebsarten folgt nach dem Kurzzeichen die Angabe der relativen Einschaltdauer und die Spieldauer, falls sie von 10 min abweicht. Beispiel S3 30% bedeutet, dass die Maschine 3 Minuten betrieben werden kann und anschließend 7 Minuten abkühlen muss.

### „Schlürfbetrieb“:

Der Schlürfbetrieb kommt einem Trockenlauf gleich. Die Pumpe läuft mit voller Drehzahl, es werden aber nur sehr geringe Mengen an Medium gefördert.

Der Schlürfbetrieb ist nur mit einigen Typen möglich, siehe hierfür das Kapitel „3. Allgemeine Beschreibung“.

### Trockenlaufschutz:

Der Trockenlaufschutz muss eine automatische Abschaltung der Pumpe bewirken, wenn die Mindestwasserüberdeckung der Pumpe unterschritten wird. Dies wird zum Beispiel durch den Einbau eines Schwimmerschalters erreicht.

### Niveausteuerung:

Die Niveausteuerung soll die Pumpe bei verschiedenen Füllständen automatisch ein- bzw. ausschalten. Erreicht wird dies durch den Einbau von einem Niveauerfassungssystem.

## 2. Sicherheit

Dieses Kapitel führt alle generell gültigen Sicherheitshinweise und technische Anweisungen auf. Bei Transport, Aufstellung, Betrieb, Wartung, usw. müssen alle Hinweise und Anweisungen beachtet und eingehalten werden! Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass sich das gesamte Personal an die folgenden Hinweise und Anweisungen hält.

### 2.1. Anweisungen und Sicherheitshinweise

In dieser Betriebsanleitung werden Anweisungen und Sicherheitshinweise für Sach- und Personenschäden verwendet. Um diese für das Bedienpersonal eindeutig zu kennzeichnen, werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise fett geschrieben und mit Gefahrensymbolen gekennzeichnet. Die verwendeten Symbole entsprechen den allgemein gültigen Richtlinien und Vorschriften (DIN, ANSI, etc.)

Sicherheitshinweise beginnen immer mit den folgenden Signalwörtern:

#### Gefahr:

Es kann zu schwersten Verletzungen oder zum Tode von Personen kommen!

#### Warnung:

Es kann zu schwersten Verletzungen von Personen kommen!

#### Vorsicht:

Es kann zu Verletzungen von Personen kommen!

#### Vorsicht (Hinweis ohne Symbol):

Es kann zu erheblichen Sachschäden kommen, ein Totalschaden ist nicht ausgeschlossen!

Nach dem Signalwort folgt die Nennung der Gefahr, die Gefahrenquelle und die möglichen Folgen. Der Sicherheitshinweis endet mit einem Hinweis zur Vermeidung der Gefahr.

## 2.2. Verwendete Richtlinien und CE-Kennzeichnung

Unsere Anlagen unterliegen

- verschiedenen EG-Richtlinien
- verschiedenen harmonisierten Normen
- diversen nationalen Normen

Die exakten Angaben über die verwendeten Richtlinien und Normen entnehmen Sie der EG-Konformitätserklärung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

Weiterhin werden für die Verwendung, Montage und Demontage des Produktes zusätzlich verschiedene nationale Vorschriften als Grundlage vorausgesetzt. Dies wären z.B. Unfallverhütungsvorschriften, VDE-Vorschriften, Gerätesicherheitsgesetz, u.v.a. Das CE-Zeichen ist auf dem Typenschild angebracht welches sich am Motorgehäuse befindet.

## 2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Beim Ein- bzw. Ausbau der Anlage darf nicht alleine gearbeitet werden. Sämtliche Arbeiten (Montage, Demontage, Wartung, Installation) dürfen nur bei abgeschalteter Anlage erfolgen. Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Alle sich drehenden Teile müssen zum Stillstand gekommen sein. Der Bediener hat jede auftretende Störung oder Unregelmäßigkeit sofort seinem Verantwortlichen zu melden. Eine sofortige Stillsetzung durch den Bediener ist zwingend erforderlich, wenn Mängel auftreten, welche die Sicherheit gefährden. Hierzu zählen:

- Versagen der Sicherheits- und/oder Überwachungseinrichtungen
- Beschädigung wichtiger Teile
- Beschädigung von elektrischen Einrichtungen, Leitungen und Isolationen.
- Werkzeuge und andere Gegenstände sind nur an dafür vorgesehenen Plätzen aufzubewahren, um eine sichere Bedienung zu gewährleisten.
- Bei Arbeiten in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden.
- Bei Schweißarbeiten und/oder Arbeiten mit elektrischen Geräten ist sicher zu stellen, dass keine Explosionsgefahr besteht.
- Um Erstickung und Vergiftungen auszuschließen, ist zu gewährleisten, dass ausreichend Sauerstoff am Arbeitsplatz vorhanden ist und dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorkommen.
- Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.
- Die Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten. Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz für Schäden, die durch unser Gerät verursacht werden, wenn die Hinweise und Vorschriften aus dieser Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden, nicht haften. Für Zubehörteile gelten die gleichen Bestimmungen.



Diese Hinweise sind unbedingt einzuhalten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Personenschäden und/oder zu schweren Sachschäden kommen.

## 2.4. Bedienpersonal

Das gesamte Personal, welches an der Anlage arbeitet, muss für diese Arbeiten qualifiziert sein. Das gesamte Personal muss volljährig sein.

Als Grundlage für das Bedien- und Wartungspersonal müssen zusätzlich auch die nationalen Unfallverhütungsvorschriften herangezogen werden. Es muss sichergestellt werden, dass das Personal die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat, ggf. muss diese Anleitung in der benötigten Sprache vom Hersteller nachbestellt werden.

## 2.5. Elektrische Arbeiten

Unsere elektrischen Produkte werden mit Wechsel- oder Drehstrom betrieben. Die örtlichen Vorschriften müssen eingehalten werden. Für den Anschluss ist der Schaltplan zu beachten. Die technischen Angaben müssen strikt eingehalten werden!

Wenn eine Maschine durch eine Schutzvorrichtung abgeschaltet wurde, darf diese erst nach der Behebung des Fehlers wieder eingeschaltet werden.



### Gefahr durch elektrischen Strom!

Durch unsachgemäßen Umgang mit Strom bei elektrischen Arbeiten droht Lebensgefahr! Diese Arbeiten dürfen nur vom qualifizierten Elektrofachmann durchgeführt werden.



### Vorsicht vor Feuchtigkeit!

Durch das Eindringen von Feuchtigkeit in das Kabel wird das Kabel beschädigt und unbrauchbar. Ferner kann Wasser bis in den Anschlussraum oder Motor eindringen und Schäden an Klemmen bzw. der Wicklung verursachen. Das Kabelende nie in das Fördermedium oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

### 2.5.1. Elektrischer Anschluss

Der Bediener der Anlage muss über die Stromzuführung und deren Abschaltmöglichkeiten unterwiesen sein. Beim Anschluss der Anlage an die elektrische Schaltanlage, besonders bei der Verwendung von z.B. Frequenzumrichter und Sanftanlaufsteuerung sind zur Einhaltung der EMV, die Vorschriften der Schaltgerätehersteller zu beachten. Eventuell sind für die Strom- und Steuerleitungen gesonderte Abschirmungsmaßnahmen notwendig (z.B. spezielle Kabel).

Der Anschluss darf nur vorgenommen werden, wenn die Schaltgeräte den harmonisierten EU-Normen entsprechen. Mobilfunkgeräte können Störungen in der Anlage verursachen.

### 2.5.2. Erdungsanschluss

Unsere Anlagen müssen grundsätzlich geerdet werden. Besteht eine Möglichkeit, dass Personen mit der Anlage und dem Fördermedium in Berührung kommen, muss der geerdete Anschluss zusätzlich noch mit einer Fehlerstromschutzvorrichtung abgesichert werden.

## 2.6. Verhalten während des Betriebs

Beim Betrieb des Produktes sind die am Einsatzort geltenden Gesetze und Vorschriften zur Arbeitsplatzsicherung, zur Unfallverhütung und zum Umgang mit elektrischen Maschinen zu beachten. Im Interesse eines sicheren Arbeitsablaufes ist die Arbeitseinteilung des Personals durch den Betreiber festzulegen. Das gesamte Personal ist für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlich. Während des Betriebs drehen sich bestimmte Teile (Lauftrad, Propeller) um das Medium zu fördern. Durch bestimmte Inhaltsstoffe können sich an diesen Teilen sehr scharfe Kanten bilden.



### Warnung vor drehenden Teilen!

Die drehenden Teile können Gliedmaßen quetschen und abschneiden. Während des Betriebes nie in das Anlagenteil oder an die drehenden Teile greifen. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Maschine abschalten und die drehenden Teile zum Stillstand kommen lassen!

## 2.7. Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen

Unsere Anlagen sind mit verschiedenen Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen ausgestattet. Diese Einrichtungen dürfen nicht demontiert oder abgeschaltet werden. Einrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme vom Elektrofachmann angeschlossen und auf eine korrekte Funktion überprüft worden sein.

Beachten Sie hierfür auch, dass bestimmte Einrichtungen zur einwandfreien Funktion ein Auswertgerät oder -relais benötigen, z.B. Kaltleiter und PT100-Fühler. Dieses Auswertgerät kann vom Hersteller oder Elektrofachmann bezogen werden.

Das Personal muss über die verwendeten Einrichtungen und deren Funktion unterrichtet sein.



### Vorsicht!

Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen unzulässigerweise entfernt wurden, die Einrichtungen beschädigt sind und/oder nicht funktionieren!

## 2.8. Fördermedien

Jedes Fördermedium unterscheidet sich durch seine Zusammensetzung, Aggressivität, Abrasivität und vielen anderen Aspekten. Generell können unsere Anlagen in vielen Bereichen eingesetzt werden. Genauere Angaben hierfür entnehmen Sie dem Anlagendatenblatt und der Auftragsbestätigung. Dabei ist zu beachten, dass sich durch eine Veränderung der Dichte, der Viskosität, oder der Zusammensetzung im Allgemeinen, viele Parameter der Anlage ändern können.

Auch werden für die unterschiedlichen Medien verschiedene Werkstoffe und Lauftradformen benötigt. Je genauer die Angaben bei Ihrer Bestellung waren, desto besser konnte unsere Anlage für Ihre Anforderungen modifiziert werden. Sollten sich Veränderungen im Einsatzbereich und/oder im Fördermedium ergeben, können wir sie gerne unterstützend beraten.

Beim Wechsel der Anlage in ein anderes Medium sind folgende Punkte zu beachten:

- Anlagen, welche in Schmutz- und/oder Abwasser betrieben wurden, müssen vor dem Einsatz in Reinwasser gründlich gereinigt werden.
- Anlagen, welche gesundheitsgefährdende Medien gefördert haben, müssen vor einem Mediumswechsel generell dekontaminiert werden. Weiterhin ist zu klären, ob diese Anlage überhaupt noch in einem anderen Medium zum Einsatz kommen darf.
- Bei Anlagen, welche mit einer Schmier- bzw. Kühflüssigkeit (z.B. Öl) betrieben werden, kann diese bei einer defekten Gleitringdichtung in das Fördermedium gelangen.



### Gefahr durch explosive Medien!

Das Fördern von explosiven Medien (z.B. Benzin, Kerosin, usw.) ist strengstens untersagt. Die Produkte sind für diese Medien nicht konzipiert!

## 2.9. Schalldruck

Die Pumpe hat je nach Größe und Leistung (kW) während des Betriebes einen Schalldruck von ca. 40dB (A) bis 70dB (A). Der tatsächliche Schalldruck ist allerdings von mehreren Faktoren abhängig. Diese sind z.B. Einbau- und Aufstellungsart, Befestigung von Zubehör, Rohrleitung, Betriebspunkt, Eintauchtiefe, uvm.

### 3. Allgemeine Beschreibung

#### 3.1. Verwendung

Sanimaster Abwasser-Hebeanlagen werden zur Gebäudeentwässerung unterhalb der Rückstauenebene nach DIN 1986 eingesetzt. Wegen der leistungsstarken Pumpen und des großen Behältervolumens eignen sie sich insbesondere für die Entsorgung großer privater, gewerblicher oder öffentlicher Gebäude. Die kompakte Bauart ermöglicht platzsparende Aufstellung und einfachen, auch nachträglichen Einbau. Bei chemisch aggressiven Anteilen im Fördermedium ist unbedingt die Beständigkeit der verwendeten Pumpen und Behälterwerkstoffe zu beachten. Der pH-Wert des Fördermediums darf 5-11 betragen.

#### 3.2. Einsatzarten

Die Schmutzwasser-Hebeanlage ist für den Aussetzbetrieb S3 40 % ausgelegt. Wenn Sie eine Pumpe mit Kühlmantel verwenden, ist die Anlage für den Dauerbetrieb S1 mit einer max. Schalzhäufigkeit von 20 Schaltungen/ Stunde ausgelegt.

#### 3.3. Aufbau

Die Sammelbehälter, wahlweise aus Kunststoff oder Edelstahl, besitzen Zulaufstutzen, Druckstutzen, Entlüftungsstutzen und einen Anschluss für eine Handmembranpumpe.

| Behältertyp | Material         | Gesamtvolumen | Schaltvolumen |
|-------------|------------------|---------------|---------------|
| PE 40       | Polyethylen      | 400 l         | 220 l         |
| PE 80       |                  | 800 l         | 440 l         |
| VA18        | Edelstahl 1.4301 | 180 l         | 80 l          |
| VA30        |                  | 300 l         | 135 l         |
| VA 50       |                  | 500 l         | 225 l         |
| VA 100      |                  | 1000 l        | 600 l         |

Die Behälter sind je nach Abwasseraufkommen, mit verschiedenen Pumpen kombiniert:

| Pumpentyp | Kombinierbar mit Behältertyp |       |       |       |       |        |
|-----------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------|
|           | PE 40                        | PE 80 | VA 18 | VA 30 | VA 50 | VA 100 |
| TP...     | S+T                          | -     | S+T   | S+T   | S+T   | -      |
| MXS...    |                              | T     | -     |       |       | T      |

T = Doppelanlage mit zwei Pumpen  
S = Einzelanlage mit einer Pumpe

Die technischen Daten lauten wie folgt:

| Technische Daten           | TP70M13/4D | TP70M16/4D | TP70M26/4D | TP70M31/4D | TP70V36/2D |
|----------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Leistungsaufnahme          | 1,2 kW     | 1,7 kW     | 2,5 kW     | 3,0 kW     | 3,5 kW     |
| Motorleistung              | 0,9 kW     | 1,3 kW     | 1,9 kW     | 2,4 kW     | 2,9 kW     |
| Spannung                   | 400V/3Ph   |            |            |            |            |
| Drehzahl                   | 1450 U/min |            |            |            | 2900 U/min |
| Nennstrom                  | 2,6 A      | 3,4 A      | 5,5 A      | 6,3 A      | 6,3 A      |
| Schutzart Pumpe            | IP 68      |            |            |            |            |
| Schutzart Steuergerät      | IP 54      |            |            |            |            |
| Pumpengewicht              | 40 kg      |            | 66 kg      |            | 56 kg      |
| zulässige Mediumtemperatur | 35°C       |            |            |            |            |
| freier Durchgang           | 70 mm      |            |            |            |            |
| Druckanschluss             | DN80       |            |            |            |            |



| Technische Daten           | MXS2340-T34 | MXS2342-T44 | MXS2344-T54 | MXS2346-T64 | MXS2328-T72 | MXS2330-T82 | MXS2332-P92 | MXS2334-P102 |
|----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Leistungsaufnahme          | 3,4 kW      | 4,4 kW      | 5,9 kW      | 7,7 kW      | 11,0 kW     | 13,0 kW     | 16,0 kW     | 22,0 kW      |
| Motorleistung              | 2,9 kW      | 3,7 kW      | 5,0 kW      | 6,5 kW      | 9,5 kW      | 11,5 kW     | 14,4 kW     | 19,6 kW      |
| Spannung                   | 400V/3Ph    |             |             |             |             |             |             |              |
| Drehzahl                   | 1450 U/min  |             |             |             | 2900 U/min  |             |             |              |
| Nennstrom                  | 5,8 A       | 7,5 A       | 9,9 A       | 13,1 A      | 18,8 A      | 22,2 A      | 27,0 A      | 36,9 A       |
| Schutzart Pumpe            | IP 68       |             |             |             |             |             |             |              |
| Schutzart Steuergerät      | IP 54       |             |             |             |             |             |             |              |
| Pumpengewicht              | 121 kg      | 123 kg      | 132 kg      | 135 kg      | 105 kg      | 128 kg      | 184 kg      | 195 kg       |
| zulässige Mediumtemperatur | 35°C        |             |             |             |             |             |             |              |
| freier Durchgang           | 80 mm       |             |             |             |             |             |             |              |
| Druckanschluss             | DN 100      |             |             |             |             |             |             |              |

Des Weiterem besitzt die Anlage ein Steuergerät zur Steuerung und Überwachung aller wichtigen Funktionen:

- Niveausteuern geschieht über ein Staurohr
- Pumpenwechsel nach jedem Schaltspiel
- zuschalten der zweiten Pumpe bei Spitzenlast
- bei Ausfall einer Pumpe umschalten auf Reservepumpe
- Überlastschutz mit Motorschutzrelais
- optische Störanzeige
- Alarmsignal durch eingebauten Summer
- potentialfreie Sammelstörmeldung
- Anschlussmöglichkeit für ServCom Diagnosegerät

Das Steuergerät besitzt eine steckerfertige Akkupufferung, welche eine Störmeldung auch bei Stromausfällen von bis zu 20 Stunden gewährleistet. Der Akku ist als Zubehör lieferbar und aufgeladen. Durch die angeschlossene Spannungsversorgung bleibt der Akku geladen.

## 4. Verpackung, Transport und Lagerung

### 4.1. Anlieferung

Nach Eingang ist die Sendung sofort auf Schäden und Vollständigkeit zu überprüfen. Bei eventuellen Mängeln muss noch am Eingangstag das Transportunternehmen bzw. der Hersteller verständigt werden, da sonst keine Ansprüche mehr geltend gemacht werden können. Eventuelle Schäden müssen auf dem Liefer- oder Frachtschein vermerkt werden.

### 4.2. Transport



Die Hebeanlage beim Transport nicht werfen oder stürzen.

Stellen Sie sicher, dass die Hebeanlage nicht mit scharfen Kanten in Kontakt kommt. Schützen Sie die Hebeanlage vor schweren Schlägen. Die Produkte werden vom Hersteller bzw. vom Zulieferer in einer geeigneten Verpackung geliefert. Diese schließt normalerweise eine Beschädigung bei Transport und Lagerung aus. Bei häufigem Standortwechsel sollten Sie die Verpackung zur Wiederverwendung gut aufbewahren.

### 4.3. Lagerung

Neu gelieferte Produkte sind so aufbereitet, dass diese 1 Jahr gelagert werden können. Bei Zwischenlagerungen ist das Produkt vor dem Einlagern gründlich zu reinigen! Folgendes ist für die Einlagerung zu beachten:

- Produkt sicher auf einem festen Untergrund stellen und gegen Umfallen sichern.
- Es ist außerdem darauf zu achten, dass das Gerät in trockenen Räumen gelagert wird.
- Bei Produkten mit Saug- und/oder Druckanschluss sind diese fest zu verschließen, um Verunreinigungen zu verhindern.
- Bei längerer Lagerung ist der Schacht gegen Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung, Wärme oder Frost zu schützen.

Wenn Sie diese Regeln beachten, kann Ihr Produkt über einen längeren Zeitraum eingelagert werden. Beachten Sie aber, dass die Elastomerteile und die Beschichtungen einer natürlichen Versprödung unterliegen.

### 4.4. Rücklieferung

Produkte, die ins Werk zurück geliefert werden, müssen sauber und korrekt verpackt sein. Sauber heißt, dass das Produkt von Verunreinigungen gesäubert und bei Verwendung in gesundheitsgefährdenden Medien dekontaminiert wurde. Die Verpackung muss das Produkt vor Beschädigungen schützen. Halten Sie vor der Rücklieferung bitte Rücksprache mit dem Hersteller.

## 5. Aufstellung und Inbetriebnahme

### 5.1. Allgemein

Um Schäden an der Hebeanlage während der Aufstellung und im Betrieb zu vermeiden sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Aufstellungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen durchzuführen.
- Vor der Aufstellung ist die Hebeanlage auf eventuelle Schäden zu untersuchen.
- Bei Niveausteuern ist auf die mindest Wasserüberdeckung zu achten.
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost.
- Die Stromleitungen der Pumpe müssen so verlegt sein, dass ein gefahrloser Betrieb und eine einfache Montage/Demontage gegen ist.
- Ein Trockenlauf ist strengstens untersagt. Wir empfehlen dafür eine Niveausteuern.

### 5.2. Einbau



Folgeschäden z.B. durch Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Betreiber durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.

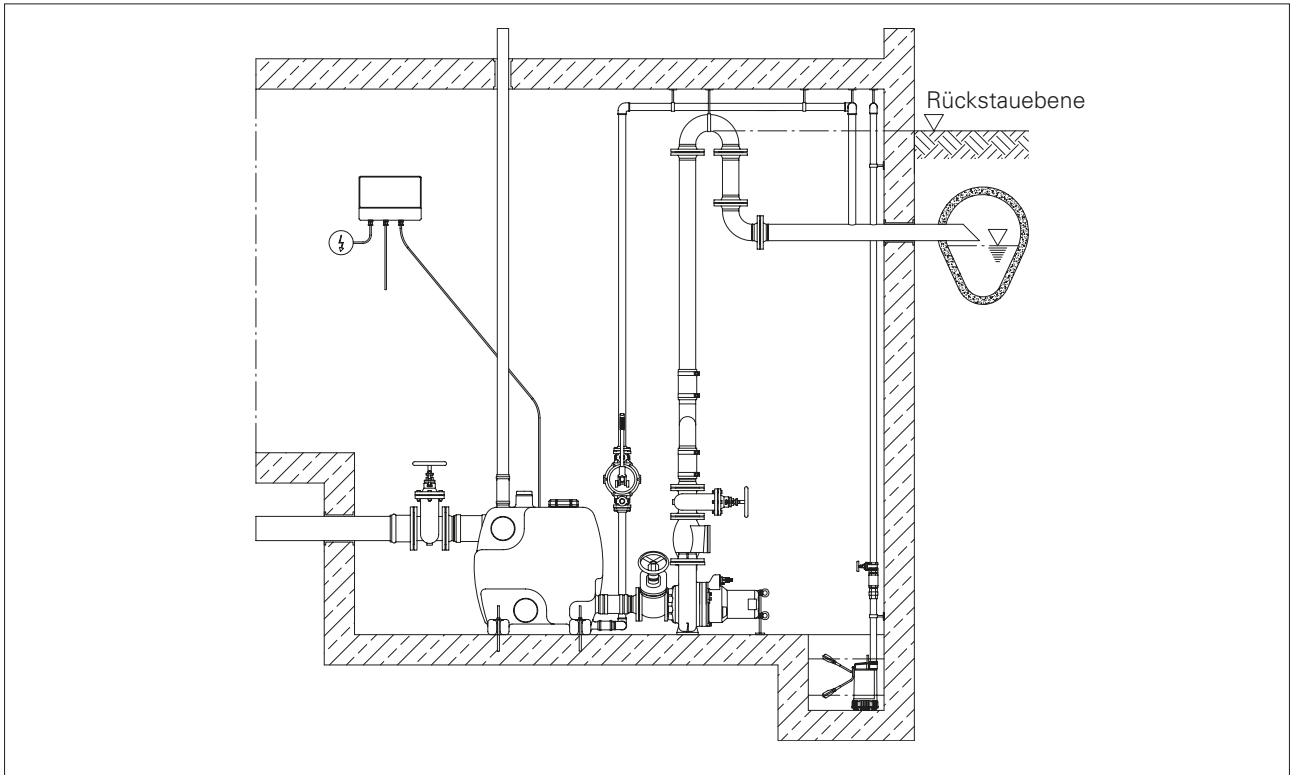


Die Hebeanlage ist so zu installieren, dass der Deckel geöffnet werden kann. Achten Sie darauf, dass genügend Freiraum zwischen den vertikalen/horizontalen Zuläufen und vorhandenen Wänden besteht.



Nach Norm müssen Abwasserhebeanlagen, welche unter der Rückstau eben des Entwässerungskanals liegen, über eine geeignete Rohrschleife von mind. 180 mm an die Anlage angeschlossen sein. Siehe Installationsbeispiele!

## Installationsbeispiele



- Die Anlage muss so installiert werden, dass die Bedienungs- und zu wartenden Elemente leicht zugänglich sind. Achten Sie darauf, dass genügend Freiraum (ca. 50 cm) zwischen dem seitlichen Zulauf und vorhandenen Wänden besteht.
- Ziehen sie alle Schellen welche die elastischen Übergangstücke mit den Rohrleitungen und dem Behälter verbinden mit 20Nm an.
- Montieren Sie in die Zulauf- und Druckleitung einen Absperrschieber, um bei einer Wartung oder eventuellen Demontage der Anlage die Arbeitsschritte zu erleichtern.
- Zur Vermeidung von Ablagerungen in der horizontalen Druckleitung muss die Leitung und die Anlage für eine minimale Strömungsgeschwindigkeit von 0,7 m/s ausgelegt sein, bei vertikalen Leitungen mindestens 1,0 m/s.
- Der Zulauf wird am horizontalen Stutzen DN150 mit 700 mm bzw. 1000mm Zulaufhöhe angeschlossen. Für den gewünschten Anschluss ist jeweils die entsprechende Öffnung am jeweiligen Zulaufstutzen des Behälters abzuschneiden. Der Innendurchmesser der Zulaufleitung und der des Zulaufstutzens müssen aufeinander abgestimmt sein.
- Die Druckleitung sollte nicht in engen Bögen verlegt werden. Die Leitung muss über die Rückstauenebene geführt werden, d.h. sie muss stetig steigend über dieses Niveau und anschließend in einer Schleife direkt zur Sammelleitung geführt werden.
- Unmittelbar nach der integrierten Rückschlagklappe sollte in der Druckleitung ein Absperrschieber montiert werden.
- Für die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Niveausteuerng zur Entleerung des Sammelbehälters ist es unbedingt erforderlich, den Druckschlauch zwischen Sammelbehälter und Steuergerät knickfrei und stetig steigend ohne Schleife zu verlegen.
- Den vertikalen Entlüftungsstutzen aufschneiden und eine DN 70 Entlüftungsleitung mit Hilfe des mitgelieferten elastischen Übergangsstücks auf den Sammelbehälter montieren. Die Entlüftungsleitung ist verstopfungsfrei, gegen Abknicken gesichert zu installieren. Die Leitung muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften ins Freie geführt werden.
- Das mitgelieferte/angeschlossene Schaltgerät ist in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften an der Wand überflutungssicher zu befestigen.
- Wir empfehlen den Einbau einer Handmembranpumpe, um bei eventuellem Strom- oder Pumpenausfall den Sammelbehälter entleeren zu können. Hierfür den am Behälter befindlichen 1"-Anschluss aufbohren. Die Handmembranpumpe in eine 1" Steigleitung (Rohr oder Schlauch verwenden) einbauen. Oberhalb der Handmembranpumpe sollte eine Rückschlagklappe in die Leitung eingebaut werden, um einen Rückfluss des Fördermediums zu verhindern. Die Steigleitung über die Rückstauenebene zur Sammelleitung führen.

### 5.3. Inbetriebnahme

Das Kapitel beinhaltet alle wichtigen Anweisungen für das Bedienpersonal zur sicheren Inbetriebnahme und Bedienung der Anlage.

Um Sach- und Personenschäden bei der Inbetriebnahme der Maschine zu vermeiden, sind folgende Punkte unbedingt zu beachten:

- **Die Inbetriebnahme der Anlage darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der Sicherheitshinweise durchgeführt werden.**

- Alle Personen die an der Anlage arbeitet, müssen die Betriebsanleitung erhalten, gelesen und verstanden haben.
- Diese Anlage ist nur für den Einsatz bei den angegebenen Betriebsbedingungen geeignet.
- Die Pumpe niemals längere Zeit trocken laufen lassen (Überhitzungsgefahr).
- Vor der Inbetriebnahme der Anlage sind vorhandene Rohrschieber oder Absperrschieber zu öffnen.

#### 5.4. Vorbereitende Arbeiten

Die Anlage wurde nach dem Stand der Technik konstruiert und montiert. Bei bestimmungsgemäßer Verwendung wird sie lange und zuverlässig arbeiten.

Bitte überprüfen Sie folgende Punkte:

- Kabelführung – keine Schlaufen, leicht gestrafft
- Alle Schieber sind zu öffnen
- Zubehör und Rohrleitungssystem auf festen und korrekten Sitz prüfen
- Überprüfung von vorhandenen Niveausteuerungen bzw. Trockenlaufschutz

#### 5.5. Elektrik

Bei der Verlegung und Auswahl der elektrischen Leitungen sowie beim Anschluss des Motors sind die entsprechenden örtlichen und VDE-Vorschriften einzuhalten. Der Motor muss durch einen Motorschutzschalter geschützt werden. Lassen Sie den Motor gemäß dem Schaltplan anschließen. Achten Sie auf die Drehrichtung! Bei falscher Drehrichtung bringt die Maschine nicht die angegebene Leistung und kann unter ungünstigen Umständen Schaden nehmen.



**Gefahr durch elektrischen Strom!**  
Durch unsachgemäßen Umgang mit Strom besteht Lebensgefahr! Alle Pumpen mit freien Kabelenden müssen durch einen Elektrofachmann angeschlossen werden.



Eine fachmännische Prüfung vor Inbetriebnahme muss sicherstellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind. Erdung, Nullung, Trenntrafo, Fehlerstrom- oder Fehlerstromschutzschalter müssen den Vorschriften des zuständigen Elektrizitätswerkes entsprechen.



Die in den Technischen Daten angegebene Spannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.



Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind. Netzanschlusskabel und Stecker sind vor Gebrauch auf Beschädigung zu prüfen.



Das Ende des Anschlusskabels darf nicht ins Wasser eingetaucht werden, da sonst Wasser in den Motor-Anschlussraum gelangen kann.

Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des EVU bzw. VDE vorgenommen werden.

Die Versorgungsspannung und die Frequenz sind dem Typenschild der Pumpe und dem des Schaltgerätes zu entnehmen. Die Spannungstoleranz muss im Bereich +6% bis- 10% der Netzspannung liegen. Es ist darauf zu achten, dass die auf den Typenschildern angegebenen Daten mit der vorhandenen Stromversorgung übereinstimmen. Die Hebeanlagen benötigen keinen weiteren Motorschutz. Die Pumpenmotoren besitzen einen in den Motorwicklungen eingebauten Thermoschalter, der bei Überhitzung bzw. Überlastung des Motors die Pumpe über das angeschlossene Schaltgerät abschaltet. Es wird kein weiterer Motorschutz benötigt.

#### 5.5.1 Elektronik-Steuergerät Sanimaster ... S (Einzelanlage)

Ist das Einschaltniveau im Behälter erreicht, wird die Pumpe solange in Betrieb gesetzt, bis die Flüssigkeit im Behälter auf das Ausschaltniveau abgesunken ist. Erreicht der Flüssigkeitsstand im Behälter das Alarmniveau, wird eine Alarmmeldung ausgelöst, die solange aktiviert bleibt, bis der Flüssigkeitsstand das Niveau wieder unterschritten hat. Das zum Lieferumfang der Anlage gehörende Schaltgerät regelt und überwacht die Betriebsfunktionen und meldet auftretende Störungen. Die Schalter haben folgende Funktionen:

#### BETRIEBSSCHALTER

- **Stellung „Hand“**

Die Pumpe arbeitet permanent, unabhängig vom Behälterinhalt. In dieser Stellung muss der Schalter von Hand festgehalten werden. Beim Loslassen springt er in die Stellung „Aus/Off“.

- **Stellung „Aus“**

Die Pumpe ist ausgeschaltet. Diese Schalterstellung dient auch zum Quittieren von Störungen vor dem Wiedereinschalten der Anlage

- **Stellung „AUTO“**

Die Pumpe arbeitet automatisch gesteuert, abhängig vom Flüssigkeitsstand im Behälter.

#### ALARMRUF-SCHALTER

- **Stellung „Ein“**

Der akustische Alarm löst aus (in Verbindung mit der roten LED „Alarm“), wenn der Flüssigkeitsstand im Behälter über das Alarmniveau steigt. Sinkt der Stand wieder darunter, schaltet der Alarm automatisch ab.

- **Stellung „Aus“**

Der akustische Alarm ist ausgeschaltet. Die farbigen Leuchtdioden (LED) haben folgende Bedeutung:

- **Grüne LED „Betrieb“**

Leuchtet, wenn die Pumpe arbeitet.

(Regler, Anschluss an Klemmen T1 und T2) in der Motorwicklung erlischt bei Auslösen des Temperaturfühlers die Betriebsanzeige, da der Pumpenmotor abgeschaltet wird. Nach erfolgter Abkühlung schaltet der Motor automatisch wieder ein, ohne dass Maßnahmen am Schaltgerät notwendig sind. Die Betriebsanzeige leuchtet wieder auf. Eine zusätzliche Störanzeige erfolgt nicht. Nur wenn während der Standzeit der Pumpe den Flüssigkeitsstand im Behälter auf Alarmniveau steigt, leuchtet die Alarmanzeige.



ge auf (s.u.). Bei Ex-Pumpen mit Temperaturfühler in der Motorwicklung (Begrenzer, Anschluss an Klemmen T1 und T2) erlischt die Betriebsanzeige, ohne dass eine Störanzeige aufleuchtet, wenn der Temperaturfühler den Motor wegen Überhitzung abschaltet. In diesem Fall muss der Betriebsschalter mindestens 5 Minuten lang auf „Aus“ gestellt werden, um den Motor abkühlen zu lassen. Danach den Schalter kurz auf „Hand“ setzen. Wenn dann die grüne Betriebs-Anzeige aufleuchtet, den Betriebsschalter wieder auf Automatik-Betrieb setzen. War die Abkühlphase zu kurz bemessen, Vorgang wiederholen. Im Falle einer Pumpen-Abschaltung durch Überhitzung erfolgt keine zusätzliche Stör-Anzeige. Nur wenn während der Standzeit der Pumpe die Flüssigkeitsstand im Sammelbehälter auf Alarmniveau steigt, leuchtet die Alarmanzeige auf (s.u.).

- **Gelbe LED „Phasenfolge“ (bei Drehstrom)**

Leuchtet, wenn Phasen des Netzanschlusses vertauscht wurden. Die Pumpe läuft dann mit falscher Drehrichtung, was zu verminderter Förderleistung und erhöhtem Verschleiß führt. Die Anzeige meldet nicht, wenn z.B. nach dem Austausch des Pumpenmotors das Anschlusskabel zwischen Motor und Steuergerät falsch angeschlossen wurde, und die Pumpe deswegen mit falscher Drehrichtung läuft. Deshalb ist in solchen Fällen immer die korrekte Drehrichtung am Motor selbst in ausgebautem Zu-stand zu prüfen. Das Laufrad muss von der Motoroberseite gesehen im Uhrzeigersinn drehen. Beim Motoranlauf erzeugt dies einen Ruck des Motors entgegen dem Uhrzeigersinn. Zur Vertauschung der Phasen bei falscher Phasenfolge siehe unter Punkt 5.6.

- **Rote LED „Störung“**

Leuchtet, wenn der eingebaute Motorschutzschalter wegen Überstrom ausgelöst hat. Gleichzeitig erlischt die grüne LED „Betrieb“. In diesem Fall den Betriebswahlschalter auf „Aus“ stellen, die Aluminium-Frontplatte nach Lösen der 4 Halteschrauben abnehmen und den dahinter liegenden Motorschutzschalter mit dem hellblauen Stellknopf wieder auf Betrieb schalten, die Frontplatte wieder befestigen. Danach den Betriebswahlschalter kurz auf „Hand“ stellen. Ist die Störungs-Anzeige erloschen und die grüne Betriebsanzeige leuchtet, kann der Betriebswahlschalter wieder auf „Auto“ gestellt werden.

- **Rote LED „Alarm“**

Leuchtet, wenn der Flüssigkeitsstand im Behälter über das Alarmniveau steigt. Gleichzeitig ertönt der akustische Alarm, wenn eingeschaltet. Ebenso wird die ggf. angeschlossene externe Alarmmeldung aktiviert. Leuchtet gleichzeitig mit der Alarm-LED die grüne LED „Betrieb“, so arbeitet die Pumpe, fördert aber eine momentan besonders starke Zulaufmenge nicht schnell genug weg. In diesem Fall warten Sie, bis die Zulaufmenge geringer wird. Die Alarmmeldungen schalten dann selbständig aus. Geschieht dies nicht, liegt ein Fehlbetrieb der Anlage vor. Rufen Sie in diesem Fall bitte unseren Kundendienst. Leuchtet die Alarm-LED, ohne dass gleichzeitig die grüne LED „Betrieb“ leuchtet, hat der Temperaturfühler den Pumpenmotor wegen Überhitzung abgeschaltet. Stellen Sie bitte den Betriebsschalter auf „Aus“. Nach ca. 5 Minuten stellen Sie den Betriebsschalter auf „Hand“ und halten ihn in dieser Stellung fest. Läuft die Pumpe ruhig und gleichmäßig, stellen Sie den Betriebsschalter wieder auf „Auto“. Falls nicht, wiederholen Sie den Vorgang.

Bleibt dies ohne Erfolg, rufen Sie bitte unseren Kundendienst.

## 5.5.2 Elektronik-Steuergerät Sanimaster ... T (Doppelanlage)

Das zum Lieferumfang der Anlage gehörende Schaltgerät regelt und überwacht die Betriebsfunktionen und meldet auftretende Störungen.

Die Schalter haben folgende Funktionen:

### BETRIEBSSCHALTER

- **Stellung „H“**

Die jeweilige Pumpe arbeitet permanent, unabhängig vom Behälterinhalt.

- **Stellung „0“**

Die jeweilige Pumpe ist ausgeschaltet.

- **Stellung „A“**

Die jeweilige Pumpe arbeitet automatisch gesteuert, abhängig vom Flüssigkeitsstand im Behälter. Weiterhin dient der Alarmruf-Schalter zur Wiederinbetriebnahme der Anlage nach Störungen (siehe unten).

### ALARMRUF-SCHALTER

- **Stellung „I“**

Der akustische Alarm löst aus (in Verbindung mit der roten LED „Alarm“), wenn der Flüssigkeitsstand im Behälter über das Alarmniveau steigt. Sinkt der Stand wieder darunter, schaltet der Alarm automatisch ab.

- **Stellung „0“**

Der akustische Alarm ist ausgeschaltet.

- **Reset-Taste**

Dient zum Quittieren einer Störmeldung.

Die farbigen Leuchtdioden (LED) haben folgende Bedeutung:

- **Grüne LED „Betrieb“**

Leuchtet, wenn die Pumpe arbeitet. Bei Parallel-Betrieb beider Pumpen leuchten beide LEDs.

- **Rote LED „Störung“ (eine je Pumpe):**

Anzeige leuchtet (Betriebs-Anzeige ist aus), wenn

a) ein oder beide eingebauten Motorschutzschalter wegen Überstrom ausgelöst hat

b) bei Pumpen mit in der Motorwicklung eingebauten Temperaturfühlern diese den Pumpenmotor wegen Überhitzung abgeschaltet haben.

zu a) Bei Pumpen ohne Temperaturfühler den jeweiligen Betriebs-Wahlschalter auf „0“ stellen, die Aluminium-Front nach Lösen der 4 Halteschrauben abnehmen und den dahinterliegenden Motorschutzschalter mit dem hellblauen Stellknopf wieder auf Betrieb schalten. Frontplatte wieder montieren und den RESET-Knopf betätigen. Danach den jeweiligen Betriebsschalter kurz auf „H“ stellen. Ist die Stör-Anzeige erloschen und die grüne Betriebs-Anzeige leuchtet, kann der Betriebs-Wahlschalter wieder auf „A“ gestellt werden.

zu b) Bei Pumpen mit Temperaturfühler kann vor dem oben beschriebenen Vorgehen geprüft werden, ob diese

den Pumpenmotor abgeschaltet haben. Dazu bei Pumpen in Normalausführung mindestens 5 Minuten abwarten, ob nach Abkühlung des Motors des Temperaturfühler automatisch wieder einschaltet. In diesem Fall erlischt die rote Stör-Anzeige, die entsprechende grüne Betriebs-Anzeige leuchtet und die Pumpe arbeitet wieder normal. Erfolgt dies nicht nach spätestens 10 Minuten, ist wie unter a) zu verfahren. Bei Pumpen in Ex-Ausführung mindestens 5 Minuten abwarten, dann die RESET-Taste betätigen. Erlischt die Stör-Anzeige nicht, nach weiteren 5 Minuten nochmals die RESET-Taste betätigen. Wenn die grüne Betriebsanzeige aufleuchtet, arbeitet die Pumpe wieder normal. Erfolgt dies nicht, ist wie unter a) zu verfahren.

- **Rote LED "Alarm"**

Leuchtet, wenn der Flüssigkeitsstand im Sammelbehälter das über den Druckschalter eingestellte Alarmniveau erreicht hat. Gleichzeitig ertönt der akustische Alarm, wenn eingeschaltet. Ebenso wird die ggf. angeschlossene externe Alarmmeldung aktiviert. Leuchten gleichzeitig mit der roten Alarmanzeige beide grünen Betriebs-LED ohne dass eine Störungsmeldung vorliegt (rote LED), fördern die Pumpen eine momentan besonders starke Zulaufmenge nicht schnell genug weg. In diesem Fall warten Sie, bis die Zulaufmenge geringer wird. Die Alarmmeldungen schalten dann selbständig aus. Geschieht dies nicht, liegt ein Fehlbetrieb der Anlage vor. Rufen Sie in diesem Fall bitte unseren Kundendienst.

- **Weißer LED „Phasenfolge“ (bei Drehstrom)**

Leuchtet, wenn Phasen des Netzanschlusses vertauscht wurden. Die jeweilige Pumpe läuft dann mit falscher Drehrichtung, was zu verminderter Förderleistung und erhöhtem Verschleiß führt. Die Anzeige meldet nicht, wenn z.B. nach dem Austausch des Pumpenmotors das Anschlusskabel zwischen Motor und Steuergerät falsch angeschlossen wurde, und die Pumpe deswegen mit falscher Drehrichtung läuft. Deshalb ist in solchen Fällen immer die korrekte Drehrichtung am Motor selbst in ausgebautem Zu-stand zu prüfen. Das Laufrad muss von der Motoroberseite gesehen im Uhrzeigersinn drehen. Beim Motoranlauf erzeugt dies einen Ruck des Motors entgegen dem Uhrzeigersinn. Zur Vertauschung der Phasen bei falscher Phasenfolge siehe unter Punkt 5.6.

### 5.5.3. Andere Elektronik-Steuergeräte

Falls Sie nicht das Standard Schaltgerät der Hebeanlage verwenden, achten sie bitte darauf, dass die alternativ verwendete Komponente alle notwendigen Betriebs- und Überwachungsfunktionen enthält. Für die Installation, Konfiguration und Inbetriebnahme verwenden Sie dann bitte die der Steuerung beigelegten Betriebsanleitung. So stellen sie sicher, dass sie ein CE konformes Produkt betreiben.

### 5.6. Drehrichtung

- Bei 1Ph-Motoren ist eine Kontrolle der Drehrichtung nicht notwendig, da diese immer mit der korrekten Drehrichtung laufen.
- Bei 3Ph-Motoren muss vor der Inbetriebnahme die Drehrichtung überprüft werden. Bei Verwendung eines HOMA-Schaltgerätes mit Drehrichtungs-Kontrolle leuchtet diese bei falscher Drehrichtung auf. Die Kontrolle kann durch das Beobachten des Start-Rucks erfolgen. Hierzu die Pumpe senkrecht auf den

Boden leicht auf die Kante stellen und kurz einschalten. Von oben gesehen ruckt die Pumpe bei korrekter Drehrichtung leicht entgegen dem Uhrzeigersinn an.

- Die korrekte Drehrichtung der Pumpe ist gegeben, wenn die Pumpe sich gegen den Uhrzeigersinn bewegt, da der Motor von oben gesehen im Uhrzeigersinn anläuft.
- Bei bereits installierten Pumpen erfolgt die Kontrolle der korrekten Drehrichtung durch den Vergleich der Förderhöhe und der Fördermenge bei unterschiedlichen Drehrichtungen.
- Die Drehrichtung mit der größeren Förderhöhe und Fördermenge ist die korrekte Drehrichtung.
- Bei falscher Drehrichtung sind 2 Phasen des Netzanschlusses zu vertauschen. Die Pumpen werden serienmäßig mit CEE-Netzstecker geliefert.
- Die Phasenvertauschung erfolgt durch 180°-Drehung der runden Halterplatte an den Steckerpolen mit einem Schraubenzieher.
- Die angegebenen Förder- und Leistungsdaten werden nur erreicht, wenn ein rechtsdrehendes Drehfeld vorhanden ist. Die Maschine ist nicht für den Betrieb an einem linksdrehenden Drehfeld ausgelegt.

### 5.7. Motorschutz

Die Mindestanforderung ist ein thermisches Relais / Motorschutzschalter mit Temperaturkompensation, Differentialauslösung und Wiedereinschaltsperrung gemäß VDE 0660 bzw. entsprechender nationaler Vorschriften. Werden die Maschinen an Stromnetze angeschlossen in denen häufig Störungen auftreten, so empfehlen wir den zusätzlichen Einbau von Schutzeinrichtungen (z. B. Überspannungs-, Unterspannungs- oder Phasenausfallrelais, Blitzschutz, usw.). Beim Anschluss der Maschine müssen die örtlichen und gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden.

### 5.8. Einstellung der Druckschalter

Die Druckschalter sind mit einer Standard-Einstellung versehen, die bei Inbetriebnahme der Anlage überprüft bzw. bei Bedarf verändert werden muss. Die Druckschalter sind nach Abschrauben der Aluminium-Frontplatte des Steuergerätes zugänglich. Der untere Druckschalter für das Pumpen-Ausschaltniveau (ohne Rändel-Einstellschraube) ist bei 6 cm oberhalb Staurohrunterkante vorjustiert und braucht normalerweise bei korrekter Montage des Staurohrs (s.o.) nicht verändert werden. Darüber befinden sich 2 (bei PS 1) bzw. 3 (bei PS 2) weitere Druckschalter, die entsprechend den gewünschten Schaltniveaus eingestellt werden müssen.

Dafür gelten folgende Richtwerte:

|   | Funktion           | Schaltniveau, über Unterkante Staurohr |
|---|--------------------|--|
| Druckschalter 1 (oben)                      | Alarmanzeige       | 45 cm                                  |
| Druckschalter 2 (Mitte, nur PS 2)           | beide Pumpen „Ein“ | 40 cm                                  |
| Druckschalter 3 (Mitte)                     | eine Pumpe „Ein“   | 30 cm                                  |
| Unterer Druckschalter (ohne Rändelschraube) | Pumpe(n) „Aus“     | 6 cm (fest voreingestellt)             |

Dabei ist unbedingt zu beachten, dass das Alarmniveau mindestens 5 cm unterhalb der Unterkante des Zulaufes im Sammelbehälter liegt. Ist dies bei der oben angegebenen Einstellung nicht der Fall, müssen die Abstände entsprechend verringert werden.

## 5.9. Einschalten / Betrieb

Stellen Sie dazu den Betriebsschalter der Pumpensteuerung in die Stellung „Auto“.

Wie im Kapitel 5.5.1 und 5.5.2 beschrieben beginnen die Pumpen zu arbeiten, sobald der Wasserstand im Sammelbehälter das erforderliche Niveau erreicht. Bei Erreichen der Ausschaltenebene schaltet die Pumpe automatisch ab.

### • Sanimaster S (Einzelanlage)

Ist das Einschaltniveau im Behälter erreicht, wird die Pumpe solange in Betrieb gesetzt, bis die Flüssigkeit im Behälter auf das Ausschaltenebene abgesunken ist. Erreicht der Flüssigkeitsstand im Behälter das Alarmniveau, wird eine Alarmmeldung ausgelöst, die solange aktiviert bleibt, bis der Flüssigkeitsstand das Niveau wieder unterschritten hat.

### • Sanimaster T (Doppelanlage)

Das Schaltgerät verteilt die Betriebszeiten auf beide Pumpen, indem nach jedem Pumpenlauf die Einschaltfolge gewechselt wird. Ist das Pumpenniveau 1 im Behälter erreicht, wird die erste Pumpe in Betrieb gesetzt. Steigt das Medium im Behälter weiter bis auf das Einschaltenebene 2 an, wird die zweite Pumpe automatisch zugeschaltet. Sinkt der Flüssigkeitsstand wieder auf das Niveau 1 ab, wird die erste Pumpe abgeschaltet. Die noch im Betrieb befindliche Pumpe wird bei Erreichen des Ausschaltenebene abgeschaltet. Befinden sich beide Pumpen im Betrieb und der Flüssigkeitsstand überschreitet das Alarmniveau, wird eine Alarmmeldung ausgelöst, die so lange aktiviert bleibt, bis der Flüssigkeitsstand das Niveau unterschritten hat.

### 5.9.1. Nach dem Einschalten

Der Nennstrom wird beim Anfahrvorgang kurzzeitig überschritten. Nach Beendigung dieses Vorganges sollte der Betriebsstrom den Nennstrom nicht mehr überschreiten. Läuft der Motor nach dem Einschalten nicht sofort an, muss sofort abgeschaltet werden. Vor dem erneuten Einschalten müssen die Schulpausen laut den Technischen Daten eingehalten werden. Bei einer erneuten Störung muss die Maschine sofort wieder abgeschaltet werden. Ein erneuter Einschaltvorgang darf erst nach der Fehlerbehebung gestartet werden. Folgende Punkte sollten kontrolliert werden:

- Betriebsspannung (zulässige Abweichung +/- 5% der Bemessungsspannung)
- Frequenz (zulässige Abweichung -2% der Bemessungsfrequenz)
- Stromaufnahme (zulässige Abweichung zwischen den Phasen max. 5%)
- Spannungsunterschied zwischen den einzelnen Phasen (max. 1%)
- Schaltpausen und -pausen (siehe Technische Daten)
- Lufteintrag am Zulauf, ggf. muss ein Prallblech angebracht werden
- Mindestwasserüberdeckung, Niveausteuerng, Trockenlaufschutz
- Ruhiger Lauf
- Auf Leckagen prüfen, ggf. die nötigen Schritte laut Kapitel „Instandhaltung“ vornehmen

## 6. Instandhaltung

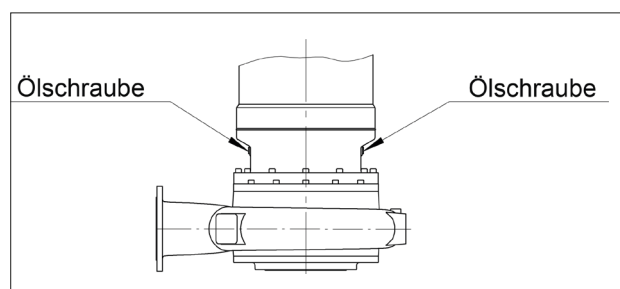
### 6.1. Allgemein

Die gesamte Anlage muss in regelmäßigen Abständen überprüft und gewartet werden.

Folgende Punkte sind zu beachten:

- Die Betriebsanleitung muss dem Wartungspersonal vorliegen und beachtet werden. Es dürfen nur Wartungsarbeiten und –maßnahmen durchgeführt werden, die hier aufgeführt sind.
- Sämtliche Wartungs-, Inspektions- und Reinigungsarbeiten an der Maschine und der Anlage müssen mit größter Sorgfalt, an einem sicheren Arbeitsplatz und von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Es müssen die nötigen Körperschutzmittel getragen werden. Die Maschine muss für sämtliche Arbeiten vom Stromnetz getrennt werden. Ein unbeabsichtigtes Einschalten muss verhindert werden. Weiterhin sind bei Arbeiten in Becken und/oder Behältern unbedingt die entsprechenden Schutzmaßnahmen nach BGV/GUV einzuhalten.
- Elektrische Arbeiten an der Maschine und der Anlage müssen vom Fachmann durchgeführt werden. Defekte Sicherungen müssen getauscht werden. Sie dürfen keinesfalls repariert werden! Es dürfen nur Sicherungen mit der angegebenen Stromstärke und der vorgeschriebenen Art verwendet werden.
- Bei Einsatz von leicht entzündbaren Lösungs- und Reinigungsmitteln ist offenes Feuer, offenes Licht sowie Rauchen verboten.
- Achten Sie darauf, dass das benötigte Werkzeug und Material vorhanden ist. Ordnung und Sauberkeit gewährleisten ein sicheres und einwandfreies Arbeiten an der Maschine. Entfernen Sie nach dem Arbeiten gebrauchtes Putzmaterial und Werkzeug von der Maschine. Bewahren Sie sämtliche Materialien und Werkzeuge an dem dafür vorgesehenen Platz auf.
- Betriebsmedien (z. B. Öle, Schmierstoffe, usw.) sind in geeigneten Behälter aufzufangen und vorschriftsmäßig zu entsorgen (gem. Richtlinie 75/439/EWG und Erlasse gem. §§5a, 5b AbfG). Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist eine entsprechende Schutzkleidung zu tragen. Diese ist nach Abfallschlüssel TA 524 02 und EG-Richtlinie 91/689/EWG zu entsorgen. Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel verwendet werden. Öle und Schmierstoffe dürfen nicht gemischt werden. Verwenden Sie nur Originalteile des Herstellers

**Ein Probelauf oder eine Funktionsprüfung der Maschine darf nur unter den allgemeinen Betriebsbedingungen erfolgen!**



## 6.2. Wartungstermine

### Monatlich:

- Kontrolle der Stromaufnahme und Spannung
- Überprüfung der verwendeten Schaltgeräte für Kaltleiter, Dichtraumkontrolle, usw.

### Halbjährlich:

- Sichtprüfung der Stromzuführungskabel
- Sichtprüfung der Kabelhalter und der Seilabspannung
- Sichtprüfung von Zubehör, z.B. Einhängvorrichtung, Hebevorrichtungen, usw.

### 3.000 Betriebsstunden:

- Optische Kontrolle bei Pumpen mit Ölsperkammer

### 8.000 Betriebsstunden oder spätestens nach 2 Jahren:

- Prüfung des Isolationswiderstands
- Betriebsmittelwechsel Dichtungsraum/-kammer
- Kontrolle und ggf. ausbessern der Beschichtung
- Funktionsprüfung aller Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen.

## 6.3. Wartungsarbeiten

### Kontrolle der Stromaufnahme und Spannung

Die Stromaufnahme und Spannung auf allen 3 Phasen ist regelmäßig zu kontrollieren. Bei normalem Betrieb bleibt diese konstant. Leichte Schwankungen sind von der Beschaffenheit des Fördermediums abhängig. Anhand der Stromaufnahme können Beschädigungen und/oder Fehlfunktionen von Laufrad/Propeller, Lager und/oder Motor frühzeitig erkannt und behoben werden. Somit können größere Folgeschäden weitgehend verhindert und das Risiko eines Totalausfalls gesenkt werden.

### Überprüfung der verwendeten Schaltgeräte für Kaltleiter, Dichtraumkontrolle, usw.

Überprüfen Sie die verwendeten Schaltgeräte auf eine einwandfreie Funktion. Defekte Geräte müssen sofort ausgetauscht werden, da diese keinen Schutz für die Maschine gewährleisten. Die Angaben zum Prüfvorgang sind genau zu beachten (Betriebsanleitung der jeweiligen Schaltgeräte).

### Sichtprüfung der Stromzuführungskabel

Die Stromzuführungskabel müssen auf Blasen, Risse, Kratzer, Scheuerstellen und/oder Quetschstellen untersucht werden. Beim Feststellen von Schäden muss das beschädigte Stromzuführungskabel sofort getauscht werden.

Die Kabel dürfen nur vom Hersteller oder einer autorisierten bzw. zertifizierten Servicewerkstatt getauscht werden. Die Maschine darf erst wieder in Betrieb genommen werden, nachdem der Schaden fachgerecht behoben wurde!

### Sichtprüfung der Kabelhalter (Karabinerhaken) und der Seilabspannung (Zugseil)

Beim Einsatz der Maschine in Becken bzw. Schächten sind die Hebeseile / Kabelhalter (Karabinerhaken) und die Seilabspannung einem stetigen Verschleiß ausgesetzt. Um zu vermeiden, dass Hebeseile / Kabelhalter (Karabinerhaken) und/oder Seilabspannung total verschleifen und das Stromkabel beschädigt wird, sind regelmäßige Prüfungen notwendig.

Die Hebeseile / Kabelhalter (Karabinerhaken) und die Seilabspannung sind bei geringen Verschleißanzeigen sofort auszutauschen!

### Sichtprüfung von Zubehör

Das Zubehör, wie z.B. Einhängvorrichtungen, Hebevorrichtungen, usw., ist auf einen korrekten Sitz zu überprüfen. Loses und/oder defektes Zubehör ist sofort zu reparieren bzw. auszutauschen.

### Optische Kontrolle bei Pumpen mit Ölsperkammer (Ausführung ohne Kühlmantel oder Ausführung „U“ mit Kühlmantel und offenem Kühlkreislauf)

#### Ölstand

Die genaue Füllmenge entnehmen sie bitte der Ersatzteilliste oder erfragen diese beim Hersteller.

#### Ölzustand

Der Zustand der Gleitringdichtungen lässt sich durch eine optische Prüfung des Öls kontrollieren. Pumpe horizontal legen, so dass sich die seitlich am Motorgehäuse befindliche Ölkammer-Kontrollschraube (bei größeren Pumpen: eine der beiden Ölkammer-Kontrollschrauben) oben befindet.

Die Schraube entfernen und eine geringe Menge Öl entnehmen. Wenn das Öl trübe oder milchig ist, deutet dies auf eine schadhafte Wellendichtung hin. In diesem Fall den Zustand der Wellendichtungen durch eine HO-MA-Fachwerkstatt oder den Werkskundendienst überprüfen lassen.

Ölsorte: biologisch abbaubares HOMA-ATOX. Verbrauchtes Öl ist entsprechend der gültigen Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

### Funktionsprüfung der Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen

Überwachungseinrichtungen sind z.B. Temperaturfühler im Motor, Dichtraumkontrolle, Motorschutzrelais, Überspannungsrelais usw. Motorschutz-, Überspannungsrelais sowie sonstige Auslöser können generell zum Testen manuell ausgelöst werden. Zum Prüfen der Dichtraumkontrolle oder der Temperaturfühler muss die Maschine auf Umgebungstemperatur abgekühlt und die elektrische Anschlussleitung der Überwachungseinrichtung im Schaltschrank abgeklemmt werden. Mit einem Ohmmeter wird dann die Überwachungseinrichtung überprüft. Folgende Werte sollten gemessen werden:

**Bi-Metallfühler:** Wert gleich „0“ - Durchgang

**Kaltleiterfühler:** Ein Kaltleiterfühler hat einen Kaltwiderstand zwischen 20 und 100  $\Omega$ . Bei 3 Fühlern in Serie würde das einen Wert von 60- 300 $\Omega$  ergeben.

**PT100-Fühler:** PT100-Fühler haben bei 0°C einen Wert von 100 $\Omega$ . Zwischen 0°C und 100°C erhöht sich dieser Wert pro 1°C um 0,385  $\Omega$ . Bei einer Umgebungstemperatur von 20°C errechnet sich ein Wert von 107,7  $\Omega$ .

**Dichtraumkontrolle:** Der Wert muss gegen „unendlich“ gehen. Bei niedrigen Werten kann Wasser im Öl sein. Bitte beachten Sie auch die Hinweise des optional erhältlichen Auswerterelais.

**Bei größeren Abweichungen halten Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller!**

Die Überprüfung der Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen der Hilfshebevorrichtung entnehmen Sie der jeweiligen Betriebsanleitung.



## Betriebsmittelwechsel

Das abgelassene Betriebsmittel muss auf Verschmutzungen und Wasserbeimengungen kontrolliert werden. Ist das Betriebsmittel stark verschmutzt und mehr als 1/3 Wasseranteil vorhanden, muss der Wechsel nach 4 Wochen nochmals durchgeführt werden. Ist dann wieder Wasser im Betriebsmittel, besteht der Verdacht einer defekten Abdichtung. Halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Hersteller. Bei Verwendung einer Dichtraum- oder Leckageüberwachung wird bei einer defekten Abdichtung innerhalb der nächsten 4 Wochen nach dem Wechsel die Anzeige erneut aufleuchten.



**Generell gilt beim Wechsel von Betriebsmitteln:** Maschine abschalten, abkühlen lassen, vom Stromnetz trennen (vom Fachmann durchführen lassen!), reinigen und auf einem festen Untergrund in vertikaler Lage abstellen. Warme oder heiße Betriebsmittel können unter Druck stehen. Das austretende Betriebsmittel kann zu Verbrennungen führen. Lassen Sie deshalb die Maschine erst auf Umgebungstemperatur abkühlen! Gegen umfallen und/oder wegrutschen sichern!

## 6.4. Dichtungsraum

Da es eine Vielzahl an Varianten und Ausführungen dieser Pumpen gibt, variiert die genaue Lage der Verschlusschrauben je nach verwendetem Pumpenteil.

- Einfüllschraube des Dichtungsraumes vorsichtig und langsam herausdrehen.

**Achtung: Das Betriebsmittel kann unter Druck stehen!**

- Ablassschraube herausdrehen. Betriebsmittel ablassen und in einem geeigneten Behälter auffangen. Ablassschraube reinigen, mit neuem Dichtring bestücken und wieder eindrehen. Zur vollständigen Entleerung muss die Maschine leicht seitlich gekippt werden.

**Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht umfallen und/oder wegrutschen kann!**

- Maschine horizontal legen und Betriebsmittel einfüllen. Beachten Sie die vorgeschriebenen Betriebsmittel und Füllmengen.
- Einfüllschraube reinigen, mit neuem Dichtring bestücken und wieder eindrehen.

## 7. Reparaturarbeiten

### 7.1. Allgemein

Folgende Reparaturarbeiten sind bei dieser Maschine möglich:

- Wechsel von Laufrad und Pumpenkammer
- Wechsel von Spaltring

Bei diesen Arbeiten ist generell immer folgendes zu beachten:

- Runddichtringe sowie vorhandene Dichtungen müssen immer ersetzt werden.
- Schraubensicherungen wie Federringe müssen immer ausgetauscht werden.
- Die Anzugsmomente müssen eingehalten werden.



**Generell gilt bei Reparaturarbeiten:** Maschine abschalten, vom Stromnetz trennen, reinigen und auf einem festen Untergrund in horizontaler Lage abstellen. Gegen umfallen und/oder wegrutschen sichern!

Sofern nicht anders angegeben, sollten die Drehmomentwerte der Tabellen angewendet werden. Werte für saubere, geschmierte Schrauben. Anzugsdrehmoment [Nm] für Schrauben A2/A4 (Reibungszahl = 0,2)

|     | <b>A2/A4,<br/>Festigkeit 70</b> | <b>A2/A4,<br/>Festigkeit 80</b> |
|-----|---------------------------------|---------------------------------|
|     | DIN912/DIN933                   | DIN912/DIN933                   |
| M6  | 7 Nm                            | 11,8 Nm                         |
| M8  | 17 Nm                           | 28,7 Nm                         |
| M10 | 33 Nm                           | 58 Nm                           |
| M12 | 57 Nm                           | 100 Nm                          |
| M16 | 140 Nm                          | 245 Nm                          |
| M20 | 273 Nm                          | 494 Nm                          |

### 7.2. Wechsel von verschiedenen Pumpenteilen

#### Laufrad und Pumpengehäuse wechseln

- Die Zylinderschraube mit Innensechskant am Dichtungsgehäuse lösen und abdrehen.
- Das Pumpengehäuse mit geeigneten Hilfsmitteln sichern, z.B. Hilfshebevorrichtung, und vom Dichtungsgehäuse abziehen. Auf einer sicheren Unterlage ablegen.
- Das Laufrad mit geeigneten Hilfsmitteln fest fixieren, die Laufradbefestigung (Zylinderschraube mit Innensechskant) lösen und herausdrehen.

**Achten Sie auf die Schraubensicherung!**

- Das Laufrad mit einem geeigneten Abzieher von der Welle abziehen.
- Welle reinigen
- Neues Laufrad auf die Welle aufstecken.

Achten Sie darauf, dass die Passflächen nicht beschädigt werden!

- Eine neue Laufradbefestigung (Zylinderschraube mit Innensechskant und einer neuen Schraubensicherung) wieder in die Welle eindrehen. Laufrad fest fixieren und Zylinderschraube fest anziehen.
- Das Pumpenteil auf das Dichtungsgehäuse stecken und mit den Sechskantmuttern befestigen.
- Das Laufrad muss sich von Hand drehen lassen.

### Spaltringwechsel

Spalt- und Laufring bestimmen das Spaltmaß zwischen Laufrad (Laufring) und Saugstutzen (Spaltring). Wird dieses Spaltmaß zu groß, sinkt die Förderleistung der Maschine und/oder es können sich Verzopfungen bilden. Beide Ringe sind so konzipiert, dass sie ausgetauscht werden können. Dadurch werden Verschleißerscheinungen am Saugstutzen und Laufrad reduziert und die Ersatzteilkosten minimiert.

### Wechsel der Gleitringdichtung

Ein Wechsel der Gleitringdichtung erfordert Grundwissen und gewisse Sachkenntnisse über diese empfindlichen Bauteile. Des Weiteren muss für diese Arbeiten die Maschine in einem hohen Grade demontiert werden. **Für den Austausch dürfen nur Originalteile verwendet werden!** Die Überprüfung und der Austausch dieser Teile erfolgt durch den Hersteller bei der Generalüberholung oder durch speziell geschultes Personal.

Bei Ex zugelassenen Maschinen beachten Sie bitte auch im Anhang das Kapitel "EX-Schutz"

## 8. Außerbetriebnahme

### 8.1. Vorübergehende Außerbetriebnahme

Bei dieser Art von Abschaltung bleibt die Maschine eingebaut und wird nicht vom Stromnetz getrennt. Bei einer vorübergehenden Ausserbetriebnahme muss die Maschine komplett eingetaucht bleiben, damit diese vor Frost und Eis geschützt wird. Es ist zu gewährleisten, dass der Betriebsraum und das Fördermedium nicht komplett vereisen. Somit ist die Maschine jederzeit betriebsbereit. Bei längeren Stillstandszeiten sollte in regelmäßigen Abständen (monatlich bis vierteljährlich) ein 5 minütiger Funktionslauf durchgeführt werden.



Vorsicht!

Ein Funktionslauf darf nur unter den gültigen Betriebs- und Einsatzbedingungen stattfinden. Ein Trockenlauf ist nicht erlaubt! Missachtungen können einen Totalschaden zur Folge haben!

### 8.2. Endgültige Ausserbetriebnahme/ Einlagerung

Die Anlage abschalten, Maschine vom Stromnetz trennen, ausbauen und einlagern. Für die Einlagerung ist folgendes zu beachten:



Warnung vor heißen Teilen!

Achten Sie beim Ausbau der Maschine auf die Temperatur der Gehäuseteile. Diese können weit über 40°C heiß werden. Lassen Sie die Maschine erst auf Umgebungstemperatur abkühlen!

- Maschine säubern.
- An einem sauberen und trockenen Ort lagern, Maschine gegen Frost schützen.
- Auf einem festen Untergrund vertikal abstellen und gegen Umfallen sichern.
- Bei Pumpen muss der Druck- und Sauganschluss mit geeigneten Hilfsmitteln (z.B. Folie) verschlossen werden.
- Die elektrische Anschlussleitung an der Kabeleinführung gegen bleibende Verformungen abstützen.
- Enden der Stromzuführungsleitung gegen Feuchtigkeitseintritt schützen.
- Maschine vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um der Versprödungsgefahr von Elastomerteilen und der Gehäusebeschichtung vorzubeugen.
- Bei Einlagerung in Werkstätten beachten: Die Strahlung und die Gase, die beim Elektroschweißen entstehen, zerstören die Elastomere der Dichtungen.
- Bei längerer Einlagerung ist das Laufrad bzw. der Propeller regelmäßig (halbjährlich) von Hand zu drehen. Dies verhindert Eindrückmarken in den Lagern und ein festsetzen des Läufers.

### 8.3. Wiederinbetriebnahme nach längerer Einlagerung

Die Maschine muss vor Wiederinbetriebnahme von Staub und Ölablagerungen gereinigt werden. Es sind anschließend die notwendigen Wartungsmaßnahmen und –arbeiten durchzuführen (siehe Kapitel „Instandhaltung“). Die Gleitringdichtung ist auf ordnungsgemäßen Zustand und Funktion zu prüfen. Nach Abschluss dieser Arbeiten kann die Maschine eingebaut (siehe Kapitel „Aufstellung“) und vom Fachmann an das Stromnetz angeschlossen werden. Bei der Wiederinbetriebnahme ist das Kapitel „Inbetriebnahme“ zu befolgen.

Die Maschine darf nur im einwandfreien und betriebsbereiten Zustand wieder eingeschaltet werden.

## 9. Störungssuche und -behebung

Um Sach- und Personenschäden bei der Beseitigung von Störungen an der Maschine zu vermeiden, sind folgende Punkte unbedingt zu beachten:

- Beseitigen Sie eine Störung nur dann, wenn Sie über qualifiziertes Personal verfügen, d.h. die einzelnen Arbeiten sind von geschultem Fachpersonal durchzuführen, z.B. elektrische Arbeiten müssen vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Sichern Sie die Maschine immer gegen unbeabsichtigtes Wiederanlaufen, indem Sie diese vom Stromnetz wegschalten. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen.
- Gewährleisten Sie jederzeit die Sicherheitsabschaltung der Maschine durch eine zweite Person.
- Sichern Sie bewegliche Maschinenteile, damit sich niemand verletzen kann.
- Eigenmächtige Änderungen an der Maschine erfolgen auf eigene Gefahr und entheben den Hersteller von jeglichen Gewährleistungsansprüchen!

| <b>Maschine läuft nicht an</b>  |  |
|---|--|
| <b>Ursache</b>  | <b>Abhilfe</b>   |
| Unterbrechung in der Stromzufuhr, Kurzschluss bzw. Erdschluss an der Leitung und/oder Motorwicklung | Leitung und Motor vom Fachmann prüfen und ggf. erneuern lassen   |
| Auslösen von Sicherungen, Motorschutzschalter und/oder Überwachungseinrichtungen                    | Anschlüsse vom Fachmann prüfen und ggf. ändern lassen. Motorschutzschalter und Sicherungen nach den technischen Vorgaben einbauen bzw. einstellen lassen, Überwachungseinrichtungen zurücksetzen. Laufrad/Propeller auf Leichtgängigkeit prüfen und ggf. reinigen bzw. wieder gangbar machen |

| <b>Maschine läuft an, Motorschutzschalter löst, aber kurz nach Inbetriebnahme aus</b>                     |  |
|---|--|
| <b>Ursache</b>  | <b>Abhilfe</b>   |
| Thermischer Auslöser am Motorschutzschalter falsch eingestellt  | Vom Fachmann die Einstellung des Auslösers mit den techn. Vorgaben vergleichen und ggf. korrigieren lassen       |
| Laufrad/Propeller durch Verklebungen, Verstopfungen und/oder Festkörper abgebremst, erhöhte Stromaufnahme | Maschine abschalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Laufrad/Propeller gangbar machen bzw. Saugstutzen reinigen |
| Dichte des Mediums ist zu hoch  | Rücksprache mit dem Hersteller   |

| <b>Maschine läuft, fördert aber nicht</b>   |  |
|---|--|
| <b>Ursache</b>                              | <b>Abhilfe</b>   |
| Kein Fördermedium vorhanden                 | Zulauf für Behälter bzw. Schieber öffnen   |
| Zulauf verstopft                            | Zuleitung, Schieber, Ansaugstück, Saugstutzen bzw. Saugsieb reinigen                   |
| Laufrad/Propeller blockiert bzw. abgebremst | Maschine abschalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Laufrad/Propeller gangbar machen |
| Defekter Schlauch/Rohrleitung               | Defekte Teile austauschen  |
| Pumpe saugt sich am flexiblem Boden fest    | Stellen sie die Pumpe auf einen festen Untergrund                                      |

| <b>Maschine läuft, die angegebenen Betriebswerte werden nicht eingehalten</b> |   |
|---|---|
| <b>Ursache</b>  | <b>Abhilfe</b>  |
| Zulauf verstopft  | Zuleitung, Schieber, Ansaugstück, Saugstutzen bzw. Saugsieb reinigen                                    |
| Schieber in der Druckleitung geschlossen                                      | Schieber ganz öffnen  |
| Laufrad/Propeller blockiert bzw. abgebremst                                   | Maschine abschalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Laufrad/Propeller gangbar machen                  |
| Luft in der Anlage  | Rohrleitungen, Druckmantel und/oder Pumpenteil prüfen ggf. entlüften                                    |
| Maschine fördert gegen zu hohen Druck   | Schieber in der Druckleitung prüfen ggf. ganz öffnen  |
| Verschleißerscheinungen   | Verschlossene Teile austauschen   |
| Defekter Schlauch/Rohrleitung   | Defekte Teile austauschen   |
| Unzulässiger Gehalt an Gasen im Fördermedium                                  | Rücksprache mit dem Werk  |
| 2 Phasenlauf  | Anschluss vom Fachmann prüfen ggf. korrigieren lassen   |
| Zu starke Wasserspiegelabsenkung während des Betriebs                         | Versorgung und Kapazität der Anlage prüfen, Einstellungen und Funktion der Niveausteuerng kontrollieren |

| <b>Maschine läuft unruhig und geräuschvoll</b>          |   |
|---|---|
| <b>Ursache</b>  | <b>Abhilfe</b>  |
| Maschine läuft im unzulässigen Betriebsbereich          | Betriebsdaten der Maschine prüfen und ggf. korrigieren und/oder Betriebsverhältnisse anpassen |
| Saugstutzen, -sieb und/oder Laufrad/Propeller verstopft | Saugstutzen, -sieb und/oder Laufrad/Propeller reinigen  |
| Laufrad schwergängig                                    | Maschine abschalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Laufrad gangbar machen                  |
| 2 Phasenlauf  | Anschluss vom Fachmann prüfen und ggf. korrigieren lassen                                     |
| Verschleißerscheinungen                                 | Verschlossene Teile austauschen   |
| Motorlager defekt                                       | Rücksprache mit dem Werk  |
| Maschine verspannt eingebaut                            | Montage überprüfen ggf. Gummikompensatoren verwenden  |

### Weiterführende Schritte zur Störungsbehebung

Helfen die hier genannte Punkte nicht die Störung zu beseitigen, kontaktieren Sie den Kundendienst. Dieser kann Ihnen wie folgt weiterhelfen:

- Telefonische und/oder schriftliche Hilfestellung durch den Kundendienst
- Vorort Unterstützung durch den Kundendienst
- Überprüfung bzw. Reparatur der Maschine im Werk

Beachten Sie, dass Ihnen durch die Inanspruchnahme gewisser Leistungen unseres Kundendienstes, weitere Kosten entstehen können! Genaue Angaben hierzu erhalten Sie vom Kundendienst.





## Content

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. General</b>                                   | <b>23</b> |
| 1.1. Declaration of compliance                      | 23        |
| 1.2. Preface  | 23        |
| 1.3. Proper use                                     | 23        |
| 1.4. Copyright                                      | 23        |
| 1.5. Warranty                                       | 23        |
| 1.6. Technical terms                                | 24        |
| <b>2. Safety</b>                                    | <b>25</b> |
| 2.1. Instructions and safety information            | 25        |
| 2.2. Guidelines used and CE certification           | 25        |
| 2.3. General safety                                 | 25        |
| 2.4. Operating personal                             | 26        |
| 2.5. Electrical work                                | 26        |
| 2.6. Operating procedure                            | 26        |
| 2.7. Safety and control devices                     | 26        |
| 2.8. Pumped fluids                                  | 27        |
| 2.9. Sound Pressure                                 | 27        |
| <b>3. General Description</b>                       | <b>27</b> |
| 3.1. Utilization                                    | 27        |
| 3.2. Type of application                            | 27        |
| 3.3. Structure                                      | 27        |
| <b>4. Packaging, Transport and Storage</b>          | <b>29</b> |
| 4.1. Delivery                                       | 29        |
| 4.2. Transport                                      | 29        |
| 4.3. Storage  | 29        |
| 4.4. Materials returned                             | 29        |
| <b>5. Installation and commissioning</b>            | <b>29</b> |
| 5.1. General  | 29        |
| 5.2. Fitting  | 29        |
| 5.3. Commissioning                                  | 30        |
| 5.4. Preparatory work                               | 30        |
| 5.5. Electrical system                              | 31        |
| 5.6. Rotational direction                           | 33        |
| 5.7. Motor protection                               | 33        |
| 5.8. Setting the pressure switches                  | 33        |
| 5.9. Switching on / Operation                       | 33        |
| <b>6. Maintenance</b>                               | <b>34</b> |
| 6.1. General  | 34        |
| 6.2. Maintenance schedule                           | 35        |
| 6.3. Maintenance work                               | 35        |
| 6.4. Seal chamber                                   | 36        |
| <b>7. Repairs</b>                                   | <b>36</b> |
| 7.1. General  | 36        |
| 7.2. Changing the impeller and pump unit            | 36        |
| <b>8. Shutdown</b>                                  | <b>37</b> |
| 8.1. Temporary shutdown                             | 37        |
| 8.2. Final shutdown / storage                       | 37        |
| 8.3. Restarting after an extended period of storage | 37        |
| <b>9. Troubleshooting</b>                           | <b>37</b> |
| <b>10. Dimensions (mm)</b>                          | <b>40</b> |
| <b>11. Declaration of Contamination</b>             | <b>46</b> |

## 1. General

### 1.1. Declaration of compliance

EC declaration of compliance according to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC, Annex II Part 1A

Manufacturer name and address:

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestrasse 1  
53819 Neunkirchen- Seelscheid

We hereby declare that the machine:

Sanimaster PE  
Sanimaster VA

follows relevant regulations:

Machinery Directive 2006/42 / EC  
Construction Products Regulation 305/2011 / EC

Applied harmonized standards, the reference has been published in the EU Official Journal:

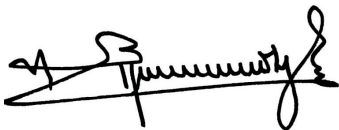
DIN EN 12050-1 05/2015 Wastewater lifting plants for buildings and land drainage - construction and testing - Part 1: sewage lifting units

Person responsible for compiling the technical file:

Vassilios Petridis  
Head of Development and Production  
HOMA Pumpenfabrik GmbH

This EC Declaration of Conformity was issued:

Oberheister, 27/01/2020



Vassilios Petridis  
Head of Development and Production  
HOMA Pumpenfabrik GmbH

### 1.2. Preface

Dear Customer,  
Thank you for choosing one of our company's products. You have purchased a product which has been manufactured to the latest technical standards. Read this operating and maintenance manual carefully before you first use it. This is the only way to ensure that the product is safely and economically used.

The documentation contains all the necessary specifications for the product, allowing you to use it properly. In addition, you will also find information on how to recognize potential dangers, reduce repair costs and downtime, and increase the reliability and working life of the product.

All safety requirements and specific manufacturer's requirements must be fulfilled before the product is put into operation. This operating and maintenance manual supplements any existing national regulations on industrial safety and accident prevention. This manual must also be accessible to personnel at all times and also be made available where the product is used.

### 1.3. Proper use

The HOMA products comply with the valid safety regulations and meet the demands of state-of-the-art technology. In the event of improper use, there is a danger to life for the user as well as for third parties. Moreover, the product and/or attachments may be damaged or destroyed.

It is important to ensure that the product is only operated in technically perfect condition and as intended. To do so, follow the operating instructions.

### 1.4. Copyright

This operation and maintenance manual has been copyrighted by the manufacturer. This operation and maintenance handbook is intended for the use by assembly, operating and maintenance personnel. It contains technical specifications and diagrams which may not be reproduced or distributed, either completely or in part, or used for any other purpose without the expressed consent of the manufacturer.

### 1.5. Warranty

Costs for removal and installation of the complained product at the installation place, costs for the ride of the mechanics to the location and from the installation place as well as costs for transport are not components of our warranty. Hereby arose costs, especially costs for checking and transport are bearing by the sender or operator of the pump. This is also valid for an asserted warranty claim if a check results that the unit works faultless and is free of defects. All products have a high quality standard. Each product is defeated by a strict technical end control before delivery. A warranty repair achieved by us does not extend the warranty period. Replaced spare parts give no reasons for a new warranty period. Extensive claims are excluded, especially such as diminution, change or compensation also for any kind of follow up damages.

In order to ensure that your guarantee claim is processed as efficiently as possible, please contact us or the appropriate sales representative. Once your claim for a return has been agreed, you will receive a return certificate. Please then send the rejected product, carriage prepaid, to the factory together with the return certificate, proof of purchase and an indication of the damage. Claims made on grounds of damage caused in transit must be established and confirmed on delivery of the product by the express company, the railway company or the postal service.

### 1.5.1. General information

This chapter contains the general information on the warranty. Contractual agreements have the highest priority and are not superseded by the information in this chapter!

The manufacturer is obliged to correct any defects found in the products it sells, provided that the following requirements have been fulfilled:

- The defects are caused by the materials used or the way the product was manufactured or designed.
- The defects were reported in writing to the manufacturer within the agreed warranty period.
- The product was used only as prescribed.
- All safety and control devices were connected and inspected by authorized personnel.

If no other provisions have been made, the warranty period applies to the first 12 months after initial start-up or to a max. of 24 months after the delivery date. Other agreements must be made in writing in the order confirmation. These agreements will remain valid at least until the agreed warranty period of the product has expired.

### 1.5.2. Spare parts, add-ons and conversions

Only original spare parts as supplied by the manufacturer may be used for repairs, replacements, add-ons and conversions. Only these parts guarantee a long working life and the highest level of safety. These parts have been specially designed for our products. Self-made add-ons and conversions or the use of non-original spare parts can seriously damage the product and/or injure personnel.

### 1.5.3. Maintenance

The prescribed maintenance and inspection work should be carried out regularly. This work may only be carried out by qualified, trained and authorized personnel. The maintenance and inspection log supplied must be properly updated. This enables you to monitor the status of inspections and maintenance work. Quick repairs not listed in this operation and maintenance manual and all types of repair work may only be performed by the manufacturer and its authorized service centres.

### 1.5.4. Damage to the product

Damage as well as malfunctions that endanger safety must be eliminated immediately by authorized personnel. The product should only be operated if it is in proper working order. During the agreed warranty period, the product may only be repaired by the manufacturer or an authorized service workshop! The manufacturer reserves the right to recall the damaged product to the factory for inspection!

### 1.5.5. Exclusion from liability

No liability will be assumed for product damage if one or more of the following points apply:

- Incorrect design and on our part due to faulty and/or incorrect information provided by the operator or customer
- Non-compliance with the safety instructions, the regulations and the requirements set forth by German law and
- this operating and maintenance manual
- Incorrect storage and transport
- Improper assembly/dismantling
- Improper maintenance
- Unqualified repairs
- Faulty construction site and/or construction work
- Chemical, electrochemical and electrical influences
- Wear

In case of a power failure or another technical failure, by which a proper operation of the pump is no longer guaranteed, it is essential to take care that damages by an overflow of the pump sump are prevented securely, for example, by installing a mains-independent alarm or other appropriate protective measures.

This means the manufacturer's liability excludes all liability for personal, material or financial injury.

### 1.5.6. Manufacturer's address

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestrasse 1  
D-53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Phone: +49 2247 / 7020  
Fax: +49 2247 / 70244  
Email: info@homa-pumpen.de  
Homepage: www.homapumpen.de

## 1.6. Technical terms

Various technical terms are used in this operating and maintenance manual.

### Dry run

The product is running at full speed, however, there is no liquid to be pumped. A dry run is to be strictly avoided. If necessary, a safety device must be installed.

### "wet" installation type

This installation type requires the product to be immersed in the pumped fluid. It is completely surrounded by the pumped fluid. Please observe the values for the maximum submersion depth and the minimum water coverage.

### "dry" installation type

In this installation type, the product is installed dry, i.e. the pumped fluid is delivered to and discharged via a pipeline system. The product is not immersed in the pumped fluid. Please note that the surfaces of the product become very hot!

### "transportable" installation type

With this installation type the product is equipped with a pedestal. It can be installed and operated at any location. Please observe the values for the maximum submersion depth and the minimum water coverage, and remember that the surfaces of the product become very hot.

### **“S1” operating mode (continuous operation)**

At the rated load, a constant temperature is reached that does not increase even in prolonged operation. The operating equipment can operate uninterruptedly at the rated load without exceeding the maximum permissible temperature.

### **“S2” operating mode (short-term operation)**

The operating time is specified in minutes, for example, S2-20. That means, that the machine can work 20 minutes and should pause after it, as long as the machine is cooled down to 2K over medium temperature.

### **Operating mode „S3“ (intermittent operation):**

For these operating modes, after the abbreviation, the duty cycle is displayed as well as the cycle duration if it deviates from 10 minutes. Example S3 30% means, that the machine can work 3 minutes and afterwards should pause 7 minutes.

### **“Sip operation”**

Siphoning operation is similar to dry running. The product operates at full speed, but only small amounts of liquid are pumped.

Sip operation is only possible with certain types; see the “Product description” chapter.

### **Dry-run protection**

The dry-run protection is designed to automatically shut down the product if the water level falls below the minimum water coverage value of the product. This is made possible by installing a float switch.

### **Level control**

The level control is designed to switch the product on or off depending on the filling level. This is made possible by installing a float switch.

## **2. Safety**

This chapter lists all the generally applicable safety instructions and technical information. Furthermore, every other chapter contains specific safety instructions and technical information. All instructions and information must be observed and followed during the various phases of the product’s lifecycle (installation, operation, maintenance, transport etc.). The operator is responsible for ensuring that personnel follow these instructions and guidelines.

### **2.1. Instructions and safety information**

This manual uses instructions and safety information for preventing injury and damage to property.

To make this clear for the personnel, the instructions and safety information are distinguished as follows:

Each safety instruction begins with one of the following signal words:

#### **Danger:**

Serious or fatal injuries can occur!

#### **Warning:**

Serious injuries can occur!

#### **Caution:**

Injuries can occur!

#### **Caution (Instruction without symbol):**

Serious damage to property can occur, including irreparable damage!

Safety instructions begin with a signal word and description of the hazard, followed by the hazard source and potential consequences, and end with information on preventing it.

### **2.2. Guidelines used and CE certification**

Our products are subject to

- various EC directives
- various harmonized standards
- various national standards

Please consult the EU Declaration of Conformity for the precise information and the guidelines and norms in effect. The EU Declaration of Conformity is issued in accordance with EU Directive 2006/42/EEC, Appendix II A.

Also, various national standards are also used as a basis for using, assembling and dismantling the product. These include the German accident prevention regulations, VDE regulations, German Equipment Safety Law etc. The CE symbol is found either on the type plate or next to the type plate. The type plate is attached to the motor casing.

### **2.3. General safety**

Never work alone when installing or removing the product. The machine must always be switched off before any work is performed on it (assembly, dismantling, maintenance, installation). The machine must be disconnected from the electrical system and secured against being switched on again. All rotating parts must be at a standstill. The operator should inform his/her superior immediately should any defects or irregularities occur.



It is of vital importance that the system is shut down immediately by the operator if any problems arise which may endanger safety of personnel. Problems of this kind include:

- Failure of the safety and/or control devices
- Damage to critical parts
- Damage to electric installations, cables and insulation.
- Tools and other objects should be kept in a place reserved for them so that they can be found quickly.
- Sufficient ventilation must be provided in enclosed rooms.
- When welding or working with electronic devices, ensure that there is no danger of explosion.
- To prevent suffocation and poisoning caused by ven-omous gases, make sure that enough oxygen exists at the workplace.
- Immediately after repair or maintenance work, all safety and protection equipment must be reinstalled and placed in function again.
- All other rules and regulations and local codes covering health and safety must be observed. In accordance with product liability law, we point out that we shall not be liable for damages caused by the pump due to non-observance of the instructions and guidelines set forth in the operating instructions. The same product liability are valid for accessories.



These instructions must be strictly observed. Non-observance can result in injury or serious damage to property.

## 2.4. Operating personal

All personnel who work on or with the product must be qualified for such work; electrical work, for example may only be carried out by a qualified electrician. The entire personnel must be of age.

Operating and maintenance personnel must also work according to local accident prevention regulations. It must be ensured that personnel have read and understood the instructions in this operating and maintenance handbook; if necessary this manual must be ordered from the manufacturer in the required language.

## 2.5. Electrical work

Our electrical products are operated with single-phase or three-phase-current. The local regulations (e.g. VDE 0100) must be adhered to. The "Electrical connection" data sheet must be observed when connecting the product. The technical specifications must be strictly adhered to.

If the machine has been switched off by a protective device, it must not be switched on again until the error has been corrected.



**Beware of electrical current!** Incorrectly performed electrical work can result in fatal injury! This work may only be carried out by a qualified electrician.



**Beware of damp!** Moisture penetrating cables can damage them and render them useless. Furthermore, water can penetrate into the terminal compartment or motor and cause damage to the terminals or the winding. Never immerse cable ends in the pumped fluid or other liquids.

### 2.5.1. Electrical connection

When the machine is connected to the electrical control panel, especially when electronic devices such as soft startup control or frequency drives are used, the relay manufacturer's specifications must be followed in order to conform to EMC. Special separate shielding measures e.g. special cables may be necessary for the power supply and control cables.

The connections may only be made if the relays meet the harmonized EU standards. Mobile radio equipment may cause malfunctions.

### 2.5.2. Ground connection

Our products (machine including protective devices and operating position, auxiliary hoisting gear) must always be grounded. If there is a possibility that people can come into contact with the machine and the pumped liquid (e.g. at construction sites), the grounded connection must be additionally equipped with a fault current protection device.

## 2.6. Operating procedure

When operating the product, always follow the locally applicable laws and regulations for work safety, accident prevention and handling electrical machinery. To help to ensure safe working practice, the responsibilities of employees should be clearly set out by the owner. All personnel are responsible for ensuring that regulations are observed. Certain parts such as the rotor and propeller rotate during operation in order to pump the fluid. Certain materials can cause very sharp edges on these parts.



**Beware of rotating parts!** The moving parts can crush and sever limbs. Never reach into the pump unit or the moving parts during operation. Switch off the machine and let the moving parts come to a rest before maintenance or repair work!

## 2.7. Safety and control devices

Our products are equipped with various safety and control devices. These devices must never be dismantled or disabled.

Equipment must be checked by an electrician for proper functioning before start-up (see the "Electrical Connection" data sheet).

Please remember that certain equipment requires a decoder device or relay to function properly. This decoder can be obtained from the manufacturer or a specialist electronics dealer.

Personnel must be informed of the installations used and how they work.



**Caution**  
Never operate the machine if the safety and monitoring devices have been removed or damaged, or if they do not work.

### 2.8. Pumped fluids

Each pumped fluid differs in regard to composition, corrosiveness, abrasiveness, TS content and many other aspects. Generally, our products can be used for many applications. For more precise details, see chapter 3, the machine data sheet and the order confirmation. It should be remembered that if the density, viscosity or the general composition change, this can also alter many parameters of the product.

Different materials and impeller shapes are required for different pumped fluids. The more exact your specifications on your order, the more exactly we can modify our product to meet your requirements. If the area of application and/or the pumped fluid change, we will be happy to offer supportive advice.

When switching the product into another pumped fluid, observe the following points:

- Products which have been operated in sewage or waste water must be thoroughly cleaned with pure water or drinking water before use.
- Products which have pumped fluids which are hazardous to health must always be decontaminated before changing to a new fluid. Also clarify whether the product may be used in a different pumped fluid.
- With products which have been operated with a lubricant or cooling fluid (such as oil), this can escape into the pumped fluid if the mechanical shaft seal is defective.



**Danger - explosive fluids!**  
It is absolutely prohibited to pump explosive liquids (e.g. gasoline, kerosene, etc.). The products are not designed for these liquids!

### 2.9. Sound Pressure

Depending on the size and power (kW), the pump has a sound pressure of about 40dB (A) to 70dB (A) during operation. However, the actual sound pressure depends on several factors. These are, for example, the type of installation and set-up, mounting of accessories, piping, operating point, immersion depth, and much more.

## 3. General Description

### 3.1. Utilization

Sanimaster wastewater disposal systems are utilized for building drainage below the backwash level in accordance with DIN 1986. Due to the powerful pumps and the large container volume, they are particularly suitable for the drainage of large private, commercial or public buildings. The compact design allows space-saving installation and simple installation as well as retrofitting. With chemically aggressive components in the pumped medium the resistance of the pumps used and container materials must be noted without fail. The pH value of the promoting medium may fall between 5 and 11.

### 3.2. Type of application

The wastewater lifting unit is designed for 40% S3 intermittent operation.

If you are using a pump with a cooling jacket, the lifting unit is suitable for continuous operation S1 with max. 20 switchings/hour.

### 3.3. Structure

The storage tanks, available in plastic or stainless steel, have inlet pipes, pressure pipes, vent pipes and a connection for a manual diaphragm pump.

| Container type | Material               | Total volumes | Switching volumes |
|----------------|------------------------|---------------|-------------------|
| PE 40          | Polyethylene           | 400 l         | 220 l             |
| PE 80          |                        | 800 l         | 440 l             |
| VA18           | Stainless steel 1.4301 | 180 l         | 80 l              |
| VA30           |                        | 300 l         | 135 l             |
| VA 50          |                        | 500 l         | 225 l             |
| VA 100         |                        | 1000 l        | 600 l             |

The containers are combined with various pumps depending on the wastewater type and quantity in question.

| Pump model | Can be combined with container type |       |       |       |       |        |
|------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------|
|            | PE 40                               | PE 80 | VA 18 | VA 30 | VA 50 | VA 100 |
| TP...      | S+T                                 | -     | S+T   | S+T   | S+T   | -      |
| MXS...     |                                     | T     | -     |       |       | T      |

T = Double unit with two pumps  
S = Single unit with one pump

The technical specifications are as follows:

| Technical Data                 | TP70M13/4D | TP70M16/4D | TP70M26/4D | TP70M31/4D | TP70V36/2D |
|--------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Power consumption              | 1.2 kW     | 1.7 kW     | 2.5 kW     | 3.0 kW     | 3.5 kW     |
| Motor power                    | 0.9 kW     | 1.3 kW     | 1.9 kW     | 2.4 kW     | 2.9 kW     |
| Voltage                        | 400V / 3Ph |            |            |            |            |
| Speed                          | 1450 rpm   |            |            |            | 2900 rpm   |
| Nominal current                | 2.6 A      | 3.4 A      | 5.5 A      | 6.3 A      | 6.3 A      |
| Pump protection system         | IP 68      |            |            |            |            |
| Control unit protection system | IP 54      |            |            |            |            |
| Pump weight                    | 40 kg      |            | 66 kg      |            | 56 kg      |
| Permitted medium temperature   | 35°C       |            |            |            |            |
| Free throughput                | 70 mm      |            |            |            |            |
| Pressure connection            | DN80       |            |            |            |            |

| Technical Data                 | MXS2340-T34 | MXS2342-T44 | MXS2344-T54 | MXS2346-T64 | MXS2328-T72 | MXS2330-T82 | MXS2332-P92 | MXS2334-P102 |
|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Power consumption              | 3.4 kW      | 4.4 kW      | 5.9 kW      | 7.7 kW      | 11.0 kW     | 13.0 kW     | 16.0 kW     | 22.0 kW      |
| Motor power                    | 2.9 kW      | 3.7 kW      | 5.0 kW      | 6.5 kW      | 9.5 kW      | 11.5 kW     | 14.4 kW     | 19.6 kW      |
| Voltage                        | 400V / 3Ph  |             |             |             |             |             |             |              |
| Speed                          | 1450 rpm    |             |             |             | 2900 rpm    |             |             |              |
| Nominal current                | 5.8 A       | 7.5 A       | 9.9 A       | 13.1 A      | 18.8 A      | 22.2 A      | 27.0 A      | 36.9 A       |
| Pump protection system         | IP 68       |             |             |             |             |             |             |              |
| Control unit protection system | IP 54       |             |             |             |             |             |             |              |
| Pump weight                    | 121 kg      | 123 kg      | 132 kg      | 135 kg      | 105 kg      | 128 kg      | 184 kg      | 195 kg       |
| Permitted medium temperature   | 35°C        |             |             |             |             |             |             |              |
| Free throughput                | 80 mm       |             |             |             |             |             |             |              |
| Pressure connection            | DN 100      |             |             |             |             |             |             |              |

In addition, the system has a control unit for controlling and monitoring all key functions:

- Level control takes place via a Pitot tube
- Pump change after every switching cycle
- Second pump is switched on at peak load
- In the event of the failure of a pump, switch to the standby pump
- Overload protection with motor protection relays
- Visual error display
- Alarm signal with built-in buzzer
- Potential-free aggregated error indicator
- Connection possibility for ServCom diagnostic equipment

The control unit has a plug-in battery backup which guarantees an error indicator even in the event of power failures lasting up to 20 hours. The battery can be delivered as an accessory and is charged. The battery remains charged thanks to the connected power supply.

## 4. Packaging, Transport and Storage

### 4.1. Delivery

After receipt, the shipment must be checked for damage and completeness immediately. In the event of any deficiencies, the transport company and the manufacturer must be informed on the day of receipt, as no claims can otherwise be made or considered valid. Any damage must be noted on the delivery or transport receipt.

### 4.2. Transport



Do not throw or tip the lifting unit during transport.

Make sure that the lifting unit does not come into contact with sharp edges. Protect the lifting unit from heavy blows. The products are shipped in suitable packaging by the manufacturer or supplier. This generally excludes damage during transport and storage. Should you change locations frequently, save the packaging carefully for re-use.

### 4.3. Storage

Newly delivered products are prepared for up to 1 year of storage. If the product is being placed in interim storage, it must be thoroughly cleaned before being stored! The following must be observed for storage:

- Place product securely on a fixed base and secure against tipping over.
- In addition, ensure that the equipment is stored in dry areas.
- Products with vacuum and/or pressure connections must have these tightly closed to prevent contamination.
- During extended storage the shaft must be protected against moisture, sunlight, heat and frost.

If you observe these regulations, your product can be stored for a longer period of time. However, note that the elastomer parts and coatings are subject to natural embrittlement.

### 4.4. Materials returned

Products that are returned to the factory must be clean and correctly packaged. „Clean“ means that the product has been cleaned of contaminations and that it has been contaminated in the event of use with mediums that are hazardous to health. The packaging must protect the product from damage. Please contact the manufacturer before returning the product.

## 5. Installation and commissioning

### 5.1. General

The following points must be noted to prevent damages in the lifting device during installation and commissioning:

- The installation work must be carried out by qualified personnel in compliance with the safety regulations.
- The lifting device must be checked for possible damages prior to installation.
- The minimum submersion in water must be considered for level control.
- Protect the pump from frost.
- The power lines of the pump must run in a way that hazard-free operation and easy assembly/disassembly is possible.
- A dry run is strictly prohibited. We recommend level control for this.

### 5.2. Fitting



Consequential damages, for example, due to flooding of areas with problems at the pump, must be excluded by the operator with suitable counter measures (e.g. alarm system installation, spare pump, etc.).

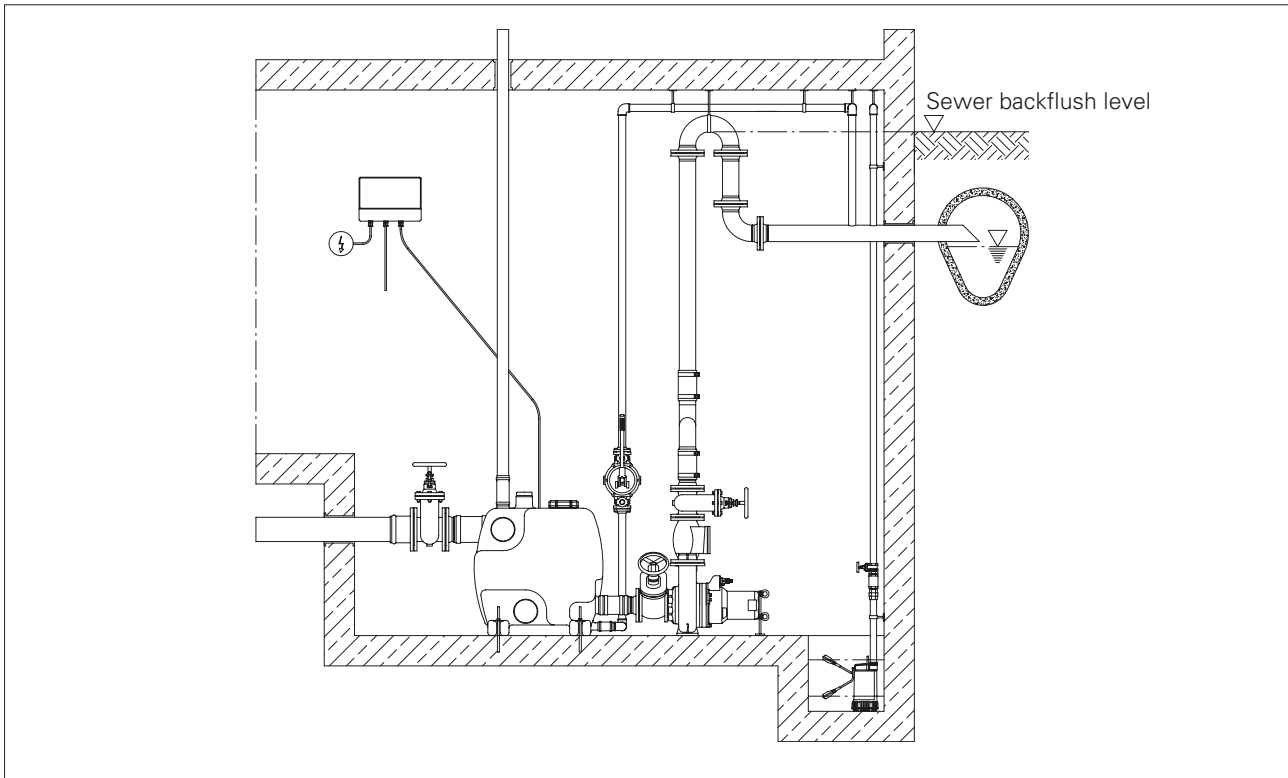


The lifting unit must be installed so that the lid can be opened. Be sure to allow sufficient space between the vertical/horizontal inlets and existing walls.



Drainage facilities whose lowest point of the odor trip is deeper than 180 mm from the lower edge of the lifting unit must be connected to the system via a suitable pipe loop at least 180 mm long in accordance with the standards.

## Installation examples



- The system must be installed so that the operating and serviceable items are easily accessible. Be sure to allow sufficient free space (approx. 50 cm) between the lateral inlet and existing walls.
- Tighten all clamps connecting the elastic transition pieces to the piping and the tank to 20Nm.
- Install a shut-off valve in the inlet and pressure line in order to facilitate the work steps during maintenance or possible dismantling of the system.
- To avoid deposits in the horizontal pressure line, the line and the system must be designed for a minimum flow rate of 0.7 m/s and at least 1.0 m/s for vertical lines.
- The inlet is connected to the horizontal pipe DN150 with 700 mm or 1000 mm inlet height. For the desired connection, the corresponding opening must be cut off of the respective inlet pipe of the container. The internal diameter of the inlet line and inlet pipe must be coordinated.
- The discharge line should not be laid in tight bends. The line must be laid above the backflow level, i.e. it must be laid in a continuous rise above this level, and must then feed directly to the manifold in a loop.
- A gate valve should be installed immediately after the integrated non-return flap in the discharge line.
- In order for the level control unit to function properly and drain the storage tank, it is essential to lay the pressure hose between the storage tank and control unit without bends and at a steadily rising level, without loops.
- Cut open the vertical vent pipes and install a DN 70 vent line on the storage tank using the supplied elastic transition piece. The vent line must be installed without clogs and secured against buckling or bending. The line must lead outside in accordance with local regulations.

- The supplied/connected switchgear must be attached to the wall and be secured against flooding in accordance with local regulations.
- We recommend the installation of a manual diaphragm pump in order to be able to empty the storage tank in the event of a power or pump failure. To do so, drill open the 1" connection located on the container. Install the manual diaphragm pump into a 1" rising line (use a pipe or hose). A non-return flap should be installed in the line to above the manual diaphragm pump to prevent the return flow of the medium to be pumped. Guide the rising line to the manifold over the backflow level.

### 5.3. Commissioning

This chapter contains all important instructions for operating personnel for safe commissioning and operation of the machinery. The following must be complied with and checked:

- **The operation and maintenance manual must always be kept with the machinery, or in a dedicated place where it is accessible for the entire operating personnel.**
- All personnel that is working on the machinery must have received, read and understood the operating instructions.
- This machinery is only suitable for the use under the indicated operating conditions.
- Never let the pump run dry for longer periods of time (risk of overheating).
- Before commissioning the system, existing pipe valves or gate valves must be opened.



## 5.4. Preparatory work

The machinery was constructed and fitted according to the latest technology, so that it works for a long time and reliably under normal operating conditions. Please check the following points:

- Cable run- no loops, slightly tightened
- All valves must be opened
- Check accessories, pipework, suspension devices for firm and correct fitting
- Check available level controls/protection against dry run

## 5.5. Electrical system

The respective local and VDE regulations must be complied with when choosing and installing the electrical leads as well as connecting the motor. The motor must be protected with a circuit breaker. The motor must be connected according to the wiring diagram. Note the direction of rotation! In the event of wrong direction of rotation the machine does not perform as indicated and it can become damaged under unfavourable circumstances.



**Electric shock hazard!**  
Faulty dealing with current may jeopardize your life!  
All pumps with free cable ends must be connected by a qualified electrician.



A professional inspection prior to commissioning must ensure that the required electrical protective measures are available. The grounding, earthing, isolating transformer, and fault current or voltage fault protection switch must meet the requirements of the responsible power plant.



The voltage specified in the Technical Data must correspond to the available mains voltage.



Make sure that the electrical connections are in a flood-safe area and are protected from moisture. The power cord and plug must be checked for damage before use.



The end of the connecting cable must not be submerged in water, as this may allow water to infiltrate into the motor connection room.

The electrical connection must be carried out in accordance with the local regulations of the utility company or VDE. The supply voltage and frequency are indicated on the type plates on the pump and the switching device. The voltage tolerance must be within +6% to- 10% of the mains voltage. It must be ensured that the data listed on the type plates is in agreement with the existing power supply. The lifting units require no additional motor protection.

The pump motors have a built-in thermal switches in the motor windings, which shut off the pump via the connected switchgear in case the motor overheats or is overloaded. No additional motor protection is required.

## 5.5.1 Electronic control unit Sanimaster ... S (single system)

If the activation level in the container has been achieved, the pump is put into operation until the liquid in the container falls to the stop level. If the liquid level in the container reaches the alarm level, an alarm is triggered which remains activated until the liquid has once again fallen below the level.

The switchgear belonging to the scope of delivery of the system controls and monitors the operating functions and notifies the user(s) of occurring errors. The switches have the following functions:

### OPERATING LIMIT SWITCH

- **„Manual“ setting**

The pump operates permanently, independent of the contents of the container. For this setting, the switch must be held in place manually. When the user lets go of the switch, it springs to the „Off/On“ position.

- **„Off“ setting**

The pump is switched off. This switch position is also used to quit error indicators before restarting the system.

- **„AUTO“ setting**

The pump is controlled automatically, depending on the liquid fill level in the container.

### EMERGENCY CALL SWITCH

- **„On“ setting**

The audible alarm is triggered (in conjunction with the red LED „alarm“) when the liquid level in the tank container rises above the alarm level. If the level falls below this point, the alarm will switch off automatically.

- **„Off“ setting**

The acoustic alarm is switched off. The colored illuminated diodes (LEDs) signify the following:

- **Green LED „Operation“**

Lights up when the pump is in operation. (Controller, connected to terminals T1 and T2) in the motor winding turns off when the temperature sensor is triggered in the display because the pump motor is switched off. After cooling successfully, the motor restarts automatically without requiring any measures for the switchgear. The operating display is illuminated. An additional error indicator is not displayed. The alarm will only light up if the liquid level in the tank rises to the alarm level during the pump's service life (see below).

For Ex pumps with a temperature sensor in the motor winding (limiter, connection to terminals T1 and T2), the operation indicator will switch off without an error display if the motor switches off due to overheating. In this case, the operating switch must be switched to „Off“ for at least five minutes in order to allow the motor to cool down. Then temporarily set the switch to „Manual“. Then, if the green operating display lights up, reset the operating switch to Automatic mode. If the cooling phase was not sufficiently long, repeat the process.

No additional error indicator will be displayed in the event that the pump is switched off due to overheating.

The alarm will only light up if the liquid level in the storage tank rises to the alarm level during the pump's service life (see below).

- **Yellow LED „phase sequence“ (with AC current)**  
Lights up when phases of the mains supply have been switched. The pump then runs in the wrong rotational direction, which leads to reduced capacity and increased wear. The display does not report, for example, when the connecting cable between the motor and control unit have been connected incorrectly after the pump motor has been replaced, causing the pump to run in the wrong rotational direction. Therefore, in such cases, the correct rotational direction of the motor must always be checked, even if the unit is dismantled. The impeller must turn clockwise when viewed from the top side of the motor. When the motor starts, it jolts counterclockwise. To switch phases in the event of an incorrect phase sequence, see Section 5.6.

- **Red „Error“ LED**  
Lights up if the installed motor protection switch has been triggered due to overflow current. The green „Operation“ LED will turn off simultaneously. In this case, set the operation selection switch to „Off“, remove the aluminum front panel after loosening the 4 clamping bolts, reset the rear motor protection switch to Operation using the light blue operating switch, reattach the front panel. Then temporarily set the operation selection switch to „Manual“. If the error indicator disappears and the green operating display is illuminated, the operation selection switch can be reset to „Auto“.

- **Red „Alarm“ LED**  
Lights up when the liquid level in the tank rises above the alarm level. At the same time, the audible alarm will sound if turned on. Any connected external alarm notification is activated likewise. If the green „Operation“ LED lights up simultaneously with the alarm LED, the pump is in operation but is temporarily failing to pump out a particularly strong inflow quantity. In this case, wait until the inflow quantity slows. The alarms will then switch off automatically. If this does not occur, there is a malfunction in the system. In this case, please call our customer service department.

If the alarm LED lights up without the green „Operation“ LED simultaneously lighting up, the temperature sensor has switched off the pump motor due to overheating. Please set the operating switch to „Off“. After approximately 5 minutes, set the operating switch to „Manual“ and hold it down in this position. If the pump runs quietly and evenly, set the operating switch back to „Auto“. If it does not, repeat the process. If this continues unsuccessfully, please call our customer service department.

### 5.5.2 Electronic control unit Sanimaster ... T (double system)

The switchgear belonging to the scope of delivery of the system controls and monitors the operating functions and notifies the user(s) of occurring errors.

The switches have the following functions:

#### OPERATING LIMIT SWITCH

- **„H“ setting**  
The respective pump operates permanently, independent of the contents of the container.

- **„0“ setting**  
The respective pump is switched off.

- **„A“ setting**  
The respective pump is controlled automatically, depending on the liquid fill level in the container. In addition, the alarm switch recommissions the system after errors (see below).

#### EMERGENCY CALL SWITCH

- **„I“ setting**  
The audible alarm is triggered (in conjunction with the red LED „alarm“) when the liquid level in the tank container rises above the alarm level. If the level falls below this point, the alarm will switch off automatically.

- **„0“ setting**  
The acoustic alarm is switched off.

- **Reset button**  
Acknowledges and exits an error indicator. The colored illuminated diodes (LEDs) signify the following:

- **Green „Operation“ LED**  
Lights up when the pump is in operation. Both LEDs will light up during the parallel operation of both pumps.

- **Red „Error“ LED (one per pump):**  
The display is illuminated (operating display is off) if
  - a) one or both installed motor protection switches have been triggered due to overflow current
  - b) for pumps with sensors built into the motor winding, the sensors have switched off the pump motor due to overheating.

**for a)** For pumps without a temperature sensor, set the respective operation selector switch to „O“, remove the aluminum front panel after loosening the 4 clamping bolts, and reset the now-accessible motor protection switch using the light blue operating switch. Reattach the front panel and press the RESET button. Then temporarily set the respective operating switch to „H“. If the error indicator disappears and the green operating display is illuminated, the operation selection switch can be reset to „A“.

**for b)** Pumps with temperature sensors can be checked for whether these have switched off the pump motor before carrying out the process described above.

For standard design pumps, wait at least 5 minutes to determine whether the temperature sensors automatically switch on after the motor has cooled. In this case, the red error indicator will switch off and the corresponding green operation indicator will light up. The pump will operate normally. If this does not occur within 10 minutes at the latest, repeat the process listed in section a). For Ex-version pumps, wait at least 5 minutes, then press the RESET button.

If the error indicator does not switch off, press the RE-SET button again after another 5 minutes. The pump is operating normally when the green operation indicator is illuminated. If this does not occur, repeat the process listed in section a).

- **Red „Alarm“ LED**

Illuminated when the liquid level in the storage tank has reached the alarm level set via the pressure switch. At the same time, the audible alarm will sound if turned on. Any connected external alarm notification is activated likewise. If both green operating LEDs are illuminated simultaneously with the red alarm without an error indicator (red LED), the pumps are temporarily failing to pump out a particularly strong inflow quantity in a timely manner. In this case, wait until the inflow quantity slows. The alarms will then switch off automatically. If this does not occur, there is a malfunction in the system. In this case, please call our customer service department.

- **White LED „phase sequence“ (with AC current)**

Lights up when phases of the mains supply have been switched. The respective pump then runs in the wrong rotational direction, which leads to reduced capacity and increased wear. The display does not report, for example, when the connecting cable between the motor and control unit have been connected incorrectly after the pump motor has been replaced, causing the pump to run in the wrong rotational direction. Therefore, in such cases, the correct rotational direction of the motor must always be checked, even if the unit is dismantled. The impeller must turn clockwise when viewed from the top side of the motor. When the motor starts, it jolts counterclockwise. To switch phases in the event of an incorrect phase sequence, see Section 5.6.

### 5.5.3 Other electronic control units

If you do not use the standard control unit of the lifting unit, please make sure that the alternative component used contains all the necessary operating and monitoring functions. In this case, please use the operating instructions enclosed with the control unit for installation, configuration and commissioning. This ensures that you are operating a CE-compliant product.

### 5.6. Rotational direction

- No check is required for single phase motors, since these always run in the correct direction.
- The direction of rotation must be checked in three phase motors before commissioning. When using a HOMA switchgear with LED for direction of rotation, this flashes in the event of wrong direction of rotation. The check can be carried out by observation of the start-jerk. For this, place the pump vertically onto the floor, slightly onto the edge and switch on for a short time. When seen from above, the pump rebounds slightly anticlockwise in correct direction of rotation.
- The direction of rotation is correct if the pump moves anticlockwise, since the motor starts clockwise when seen from above.
- The check of the correct direction of rotation in pumps that are already installed can be carried out by comparison of the pumping height and the pumping quantity with different directions of rotation.

- The direction of rotation with the higher pumping height and pumping quantity is the correct direction of rotation.
- In the event of wrong direction of rotation two phases of the power supply must be interchanged. As standard, the pumps are delivered with CEE power plugs.
- The interchange of phases is carried out by 180° rotation of the round holding plate on the poles of the plug with a screw driver.
- The indicated conveying data and performance data can only be achieved if a clockwise rotation field is present. The machinery is not designed for operation in an anticlockwise rotation field.

### 5.7. Motor protection

The minimal requirement is thermal relay / circuit breaker with temperature compensation, differential trigger and anti-pumping device in accordance with VDE 0660/ respective local regulations. If the machinery is connected to electric circuits in which frequent interferences occur, we recommend additional installation of safeguarding equipment (e.g. overvoltage relay, undervoltage relay or phase failure relay, lightning protection, etc.). The local and legal regulations must be complied with when connecting the machinery.

### 5.8. Setting the pressure switches

The pressure switches are equipped with a default setting that must be checked when the system is commissioned and must be changed if necessary. The pressure switches are accessible after unscrewing the aluminum front panel of the control unit. The lower pressure switch for the pump stop level (without knurled adjustment screw) is pre-adjusted at 6 cm above the bottom edge of the Pitot tube and generally does not need to be changed if the Pitot tube has been installed correctly. In addition, there are 2 (for PS 1) or 3 (for PS2) further pressure switches that must be set according to the desired switching level.

The following reference values apply for this purpose:

|   | Function        | Switching level, via bottom edge of Pitot tube |
|---|-----------------|--|
| Pressure switch 1 (above)                     | Alarm display   | 45 cm  |
| Pressure switch 2 (middle, only PS 2)         | Both pumps "On" | 40 cm  |
| Pressure switch 3 (middle)                    | One pump "On"   | 30 cm  |
| Lower pressure switch (without knurled screw) | Pump(s) "Off"   | 6 cm (fixed preset)                            |

It is important to note that the alarm level is at least 5 cm below the bottom edge of the inlet in the storage tank. If this is not the case for the settings given above, the distances must be reduced correspondingly.

### 5.9. Switching on / Operation

To do so, set the pumping control unit operating switch to the "Auto" position. As in Sections 5.5.1 and 5.5.2, the pumps will begin to operate as soon as the water level in the storage tank reaches the required level.

The pump will switch off automatically when the switch-off level has been reached.

- **Sanimaster S (single system)**

If the activation level in the container has been achieved, the pump is put into operation until the liquid in the container falls to the stop level. If the liquid level in the container reaches the alarm level, an alarm is triggered which remains activated until the liquid has once again fallen below the level.

- **Sanimaster T (double system)**

The switchgear distributes the operating times between both pumps by activating the switching sequence after every pump cycle. If pump level 1 has been reached in the container, the first pump will begin operation. If the medium in the container continues to rise to activation level 2, the second pump will automatically activate. If the liquid level falls back down to level 1, the first pump will be switched off. The pump still in operation will be switched off once the deactivation level has been reached. If both pumps are in operation and the liquid level exceeds the alarm level, an alarm is triggered and will remain activated until the liquid level has once again fallen below the alarm level.

### 5.9.1. After switching on

The rated current is surpassed quickly during the start-up process. After termination of this process the work current should not exceed the rated current. If the motor does not start immediately after switch-on, it must be switched off immediately. Before further switch-on the switch pauses according to the technical data must be complied with. In the event of a further interference the machine must be switched off immediately. A further switch-on process may only be started after recovery of the fault.

The following points should be checked:

- operating voltage (permitted deviation +/- 5% of the rated voltage)
- Frequency (permitted deviation -2% of the rated frequency)
- Power input (permitted deviation between the phases maximum 5%)
- Voltage difference between the individual phases (maximum 1%)
- Switching frequency and pauses (see technical data)
- Introduction of air in the feed stream, an impact plate must be fitted, if appropriate.
- Minimum submersion in water, level control, protection against dry run
- Smooth run
- Check for leakages, if appropriate take the necessary steps according the chapter 'maintenance'

## 6. Maintenance

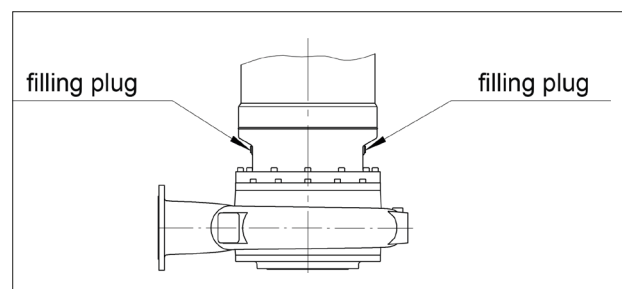
### 6.1. General

The entire system must be inspected and maintained at regular intervals.

The following points must be noted:

- The operating instructions must be available to the maintenance personnel and must be followed. Only maintenance work and measures listed here must be carried out.
- All maintenance work, inspection work and cleaning work on the machinery and the system must be carried out with due diligence, at a safe working place and by trained qualified personnel. The required protective gear must be worn. The machinery must be disconnected from the power supply for all work. Unintentional start must be prevented. Furthermore the respective protective measures according to the Employers' Liability Association regulations, BGV/the Statutory Accident insurance, GUV must be complied with when working in basins and/or containers.
- Electric works on the machinery and the system must be carried out by a specialist. For ex-approved machines, you must also observe the „Ex protection“ section in the annex!
- Ensure that the required tools and materials are readily available. Tidiness and cleanness ensure safe and proper work on the machinery. Remove used cleaning materials and tools from the machinery after the work has been carried out. Keep all materials and tools in a dedicated place.
- Service media (such as for example oils, lubricants, etc.) must be captured in a suitable container and must be disposed of according to the regulation 75/439/EEC and writ §§5a, 5b abfG, Waste Avoidance and Management Act). Respective protective clothing must be worn when carrying out cleaning work and maintenance work. This must be disposed of according to waste catalogue TA 524 02 and EC directive 91/689/EEC. Only lubricants recommended by the manufacturer must be used. Oils and lubricants must not be mixed. Only use manufacturers original parts.

**A test run or function test of the machinery must only be carried out according to the general operating conditions!**





## 6.2. Maintenance schedule

### Monthly:

- Check of the power input and voltage
- Check of the used switchgears for resistance, sealed space control etc.

### Every six months:

- Visual inspection of the power supply leads
- Visual inspection of the cable holders and the wiring
- Visual inspection of accessories, such as for example suspension device, lifting devices, etc.

### 3,000 operating hours:

- Visual check for pumps with oil barrier chamber

### 8,000 operating hours or after 2 years at the latest:

- Testing of insulation resistance
- Operating fluid change in seal chamber
- Inspection and repair, if necessary, of the coating.
- Functional test of all safety and monitoring systems.

## 6.3. Maintenance work

### Check of the power input and voltage

The power input and voltage for all three phases must be checked regularly. In normal operation mode this remains constant. Slight fluctuations depend on the properties of the pumped medium. Based on the power input damages and/or malfunctions of the impeller/propeller, bearing and/or motor can be detected and repaired early. Major secondary damages can be prevented with this and the risk of a total failure can be reduced.

### Check of the used switchgears for resistance, sealed space control etc.

Check the used switchgears for correct function. Defective devices must be replaced immediately, since they do not ensure protection of the machinery. Instructions for the test procedure must be followed (operating instructions for the respective switchgears).

### Visual inspection of the power supply leads

The power inlet leads must be inspected for bubbles, cracks, scratches, scour marks and/or crushing zones. If damages are detected, the damaged power inlet lead must be replaced immediately.

**The leads may only be replaced by the manufacturer or an authorised/certified service workshop. The machinery must only be started after appropriate repair of the damage!**

### Visual inspection of the cable holders (biners) and the wiring (traction cable)

If the machine is used in basins/shafts the hoisting wires/cable holders (biners) and the wiring are subject to constant wear and tear. Regular inspections are required to prevent a complete wear and tear of the hoisting wires/cable holders (biners) and/or wiring and a complete damage to the power cable.

**The hoisting wires/cable holders (biners) and the wiring must be replaced immediately if there are slight signs of tear and wear!**

### Visual inspection of accessories

The accessories, such as for example suspension devices, lifting devices, etc. must be checked for correct fitting. Loose or defective accessories must be repaired/replaced immediately.

### Visual check for pumps with an oil barrier chamber (version without cooling jacket or version „U“ with cooling jacket and open cooling circuit)

### Oil Level

Please take the precise filling quantity from the spare parts list or make a request to the manufacturer.

### Oil Condition

The condition of the axial face seals can be checked by visually inspecting the oil. Place the pump horizontally so that the oil chamber check screw located on the side of the motor housing is facing up (for larger pumps; one of the two oil chamber control screws). Remove the screw and withdraw a small quantity of oil. If the oil is milky or cloudy, this indicates a defective shaft seal. In this case, have the condition of the shaft seals checked by a HOMA specialist workshop or the factory Customer Service department.

Oil type: biodegradable HOMA-ATOX. Used oil must be disposed of in accordance with the valid environmental regulations.

### Functional test of safety and monitoring systems.

Monitoring devices, for example, are temperature sensors in the motor, sealing chamber control, motor protection relays, monitoring relays, etc. Motor protection relays and monitoring relays can generally be triggered manually for testing purposes. To check the sealing chamber control or the temperature sensor, the machine must be cooled to ambient temperature and the monitoring device's power cable in the switch cabinet must be disconnected. The monitoring device is then checked using an ohmmeter. The following values should be measured:

**Bi-metal sensor:** Value is equal to „0“ - throughput

**Thermistor:** A thermistor has a cooling resistance between 20 and 100 Ω. For 3 sensors in a series, this would equal a value of 60- 300Ω.

**PT100 sensor:** PT100 sensors have a value of 100 Ω at 0°C. This value increases by 0.385 Ω per 1°C between 0°C and 100°C. An ambient temperature of 20°C therefore has a value of 107.7 Ω.

**Sealing chamber control:** The value must increase „infinitely“. Water may be present in the oil for lower values. Please refer to the instructions in the optionally available evaluation relay.

### Please contact the manufacturer in the event of larger deviations!

The procedure for checking the safety and monitoring equipment for the auxiliary hoisting gear can be found in the respective operating manual..

### Changing operating fluid

The drained operating fluid must be checked for contamination and water additions. If the operating fluid is seriously contaminated and more than 1/3 of the fluid is water, the fluid exchange must be repeated again after 4 weeks. If water is still present in the operating fluid, a seal may be defective. Please consult your manufacturer.



When using sealing chamber or leakage monitoring, in the event of a defective seal, the display will light up again within the next 4 weeks after the exchange. **Generally, the following applies when changing operating fluid: Turn off machine, allow it to cool, disconnect from the power supply (to be carried out by a specialist!), clean and place on a solid surface in a vertical position. Warm or hot operating fluid may be under pressure. The emergent operating fluid may cause burns. Therefore, allow the machine to cool to ambient temperature first! Secure against tipping over and/or sliding!**

#### 6.4. Seal chamber

Since there is a large number of variants and versions of these pumps, the exact location of the locking screws varies depending on the pump part used.

- Carefully and slowly unscrew the sealing chamber's filler screw.

**Attention: The operating fluid may be under pressure!**

- Unscrew drain screw. Drain the operating fluid and collect in a suitable container. Clean the drain screw, equip with a new seal ring and tighten again. To drain fully, the machine must be tipped slightly to the side.

**Ensure that the machine cannot tip over and/or slide away!**

- Place machine horizontally and fill with operating fluid. Observe the prescribed operating fluid and fill quantities.
- Clean the filler screw, equip with a new seal ring and tighten again.

## 7. Repairs

### 7.1. General

The following repairs can be carried out on this machine:

- Changing the impeller and pump unit
- Changing wear rings

When carrying out repair work, the following information should always be noted:

- Round sealing rings as well as existing seals should always be replaced.
- Screw fixings such as spring washers should always be replaced.
- The correct torques must be observed.



**In general, the following applies to repairs: Switch off the machine, disconnect it from the mains (have this done by an electrician), clean it and place it on a solid base in a horizontal position. Secure it from falling over and/or slipping.**

If not otherwise stated, the torque values of the below tables should be used. Values stated are for clean, lubricated screws. Fixing torque [Nm] for screws A2/A4 (Coefficient of friction = 0,2)

|     | <b>A2/A4,<br/>Hardness class 70</b> | <b>A2/A4,<br/>Hardness class 80</b> |
|-----|-------------------------------------|-------------------------------------|
|     | DIN912/DIN933                       | DIN912/DIN933                       |
| M6  | 7 Nm                                | 11,8 Nm                             |
| M8  | 17 Nm                               | 28,7 Nm                             |
| M10 | 33 Nm                               | 58 Nm                               |
| M12 | 57 Nm                               | 100 Nm                              |
| M16 | 140 Nm                              | 245 Nm                              |
| M20 | 273 Nm                              | 494 Nm                              |

### 7.2. Changing the impeller and pump unit

**Changing the impeller and the pump unit.**

- Loosen and remove the screws on the sealing housing.
- Secure and remove the pump housing from the sealing housing with suitable equipment, e.g. hoisting gear. Place on a secure base.
- Fasten the impeller with suitable equipment, loosen and remove the impeller fastening (cylindrical screw with socket hex).

**Pay attention to the locking screw!**

- Remove the impeller from the shaft using a suitable extractor.
- Cleaning the shaft
- Attach a new impeller to the shaft.

**Make sure that the sliding surfaces do not become damaged!**

- Screw a new impeller fastener (cylinder screw with socket hex and a new screw fixing) back into the shaft. Fasten the impeller and tighten the fastening screw.
- Place the pump unit on the sealing housing and fasten it with screws.
- It must be possible to turn the impeller by hand.

### Changing wear ring

The stationary and mobile wear ring determine the gap between the impeller (mobile wear ring) and the intake port (stationary wear ring). If this gap is too big, the performance of the machine decreases, and/or it can lead to entanglements.

Both rings are designed so that they can be replaced. This minimizes wear on the intake port and impeller, consequently reducing expense for spare parts.

### Changing sealing parts

Changing sealing parts on the liquid side such as the block seal cartridge and the mechanical seal shaft requires a certain amount of specialist knowledge about these sensitive components. In addition to this, in order to carry out the work, much of the machine must be dismantled.

**Only original parts may be used for replacement!**

Inspecting and replacing these parts is performed by the manufacturer during the general overhaul or by specially trained personnel.

**For machines approved for work in areas subject to explosion danger, please refer to the "EX-protection" in the appendix.**

## 8. Shutdown

### 8.1. Temporary shutdown

For this type of shutdown, the machine remains installed and is not cut off from the electricity supply. For temporary shutdown, the machine must remain completely submerged so that it is protected from frost and ice. Make sure the operating room and the pumped fluid cannot be covered by ice.

This ensures that the machine is always ready for operation. During longer shutdown periods, carry out a regular (monthly to quarterly) function run for a period of 5 minutes.



#### Caution!

Only carry out a function run under the proper conditions of operation and use. Never run the machine dry. This can result in irreparable damage!

### 8.2. Final shutdown / storage

Switch off the system, disconnect the machine from the electricity supply and dismantle and store it. Note the following information concerning storage:



#### Beware of hot parts!

When removing the machine, be careful of the temperature of the housing components. These can heat up to well above 40°C. Let the machine cool down to ambient temperature before you touch it.

- Clean the machine.
- Store it in a clean, dry place, protect the machine against frost.
- Place it down vertically onto a firm foundation and secure it against falling.
- Seal the intake and discharge ports of pumps with suitable material (such as foil).
- Support the electric connecting lead on the cable lead-in to help avoid a permanent deformation.
- Protect the ends of the electric power cable from moisture.
- Protect the machine from direct sunshine as a preventive measure against brittleness in elastomer parts and the propeller and casing coating.
- When storing the machine in a garage please remember: Radiation and gases which occur during electric welding destroy the elastomers of the seals.
- During lengthy periods of storage, regularly (for example every six months) turn the impeller or propeller by hand. This prevents indentations in the bearings and stops the rotor from rusting up.

### 8.3. Restarting after an extended period of storage

Before restarting the machine, clean it of dust and oil deposits. Then carry out the necessary maintenance actions (see "Maintenance"). Check that the mechanical shaft seal is in good order and working properly. Once this work has been completed, the machine can be installed (see "Installation") and connected to the electricity supply by a specialist. See "Start-up" for instructions on restarting.

**Only restart the machine if it is in perfect condition and ready for operation.**

## 9. Troubleshooting

The following points must be taken into account to avoid personal and material damage when troubleshooting machine failures:

- Correct a failure only if you have qualified staff, i.e. the individual work must be carried out by trained specialist personnel, e.g. electrical work must be carried out by a qualified electrician.
- Always prevent the machine from unintentional restart by disconnection it from the power supply. Take appropriate precautionary measures.
- Ensure the safety shut-down of the machinery by a second person at all times.
- Safeguard mobile machinery parts to prevent injuries.
- Unauthorized changes on the machinery are at own risk and discharge the manufacturer from any liability!

| <b>The machine does not start</b>  |   |
|--|---|
| <b>Cause</b>   | <b>Remedy</b>   |
| Interruption of the power supply, short circuit/short-circuit to earth in the conduit and/or motor winding | Specialist to check conduit and motor and replace, if appropriate   |
| Trip fuses, circuit breakers and/or monitoring devices   | Connections to be checked by a specialist and changed, if appropriate. Fit/set up circuit breaker and fuses according to the technical instructions, reset monitoring devices. Check impeller/propeller for smooth operation and clean/restore to operability, if appropriate |

| <b>The machinery starts, the circuit breaker is released, but is off shortly after start-up</b>    |   |
|--|---|
| <b>Cause</b>   | <b>Remedy</b>   |
| The thermal trigger on the circuit breaker is set incorrectly                                      | Specialist to compare the setting of the trigger with the technical instructions and to correct if appropriate      |
| Impeller/propeller slowed down due to adhesions, obstructions and/or solids, increased power input | Switch off machinery, secure against restart, restore to operability of the impeller/propeller/clean suction branch |
| The medium is too thick  | Contact the manufacturer  |

| <b>The machinery runs, but does not convey</b> |   |
|--|---|
| <b>Cause</b>                                   | <b>Remedy</b>   |
| There is no pumped medium                      | Open inlet for container/gate valve   |
| Inlet obstructed                               | Clean inlet, gate valve, suction piece, suction branch/suction filter                   |
| Impeller/propeller blocked/slowed down         | Switch off machinery, secure against restart, restore operability of impeller/propeller |
| Defective tube/pipe                            | Replace defective parts   |
| Pump adhere on flexible ground                 | Move the pump on hard ground  |

| <b>The machinery is running, the indicated operating values are not met</b> |   |
|---|---|
| <b>Cause</b>  | <b>Remedy</b>   |
| Inlet obstructed  | Clean inlet, gate valve, suction piece, suction branch/suction filter                     |
| Gate valve in the pressure pipe closed                                      | Open gate valve completely  |
| Impeller/propeller blocked/slowed down                                      | Switch off machinery, secure against restart, restore operability of impeller/propeller   |
| Air in the system   | Check pipes, pressure mantle and/or part of pump, de-aerate, if appropriate               |
| The machinery conveys against too high pressure                             | Check the gate valve in the pressure pipe, open completely if appropriate                 |
| Wear and tear   | Replace worn parts  |
| Defective tube/pipe   | Replace defective parts   |
| Inadmissible content of gas in the pumped medium                            | Contact the manufacturer  |
| Dual phase operation  | Specialist to check connection and to correct, if appropriate                             |
| Too strong drawdown in operation mode                                       | Check supply and capacity of the system, check settings and function of the level control |

| <b>The machinery does not run smoothly and makes noises</b>  |  |
|--|--|
| <b>Cause</b>   | <b>Remedy</b>  |
| The machinery runs in inadmissible operating range           | Check the operating data of the machinery and correct, if appropriate and/or adjust the operating conditions |
| Pump inlet, intake strainer and/or wheel/propeller congested | Clean suction branch, suction filter and/or impeller/propeller   |
| Impeller does not run smoothly                               | Switch off machinery, protect against restart, restore operability of the impeller                           |
| Dual phase operation   | Specialist to check connection and to correct, if appropriate  |
| Wear and tear  | Replace worn parts   |
| Engine mount defective                                       | Contact the manufacturer   |
| Machine mounted askew  | Check assembly and use rubber compensators   |

#### Further steps for troubleshooting:

If the aforementioned points do not help you to eliminate the fault, contact our customer service. They can help you as follows:

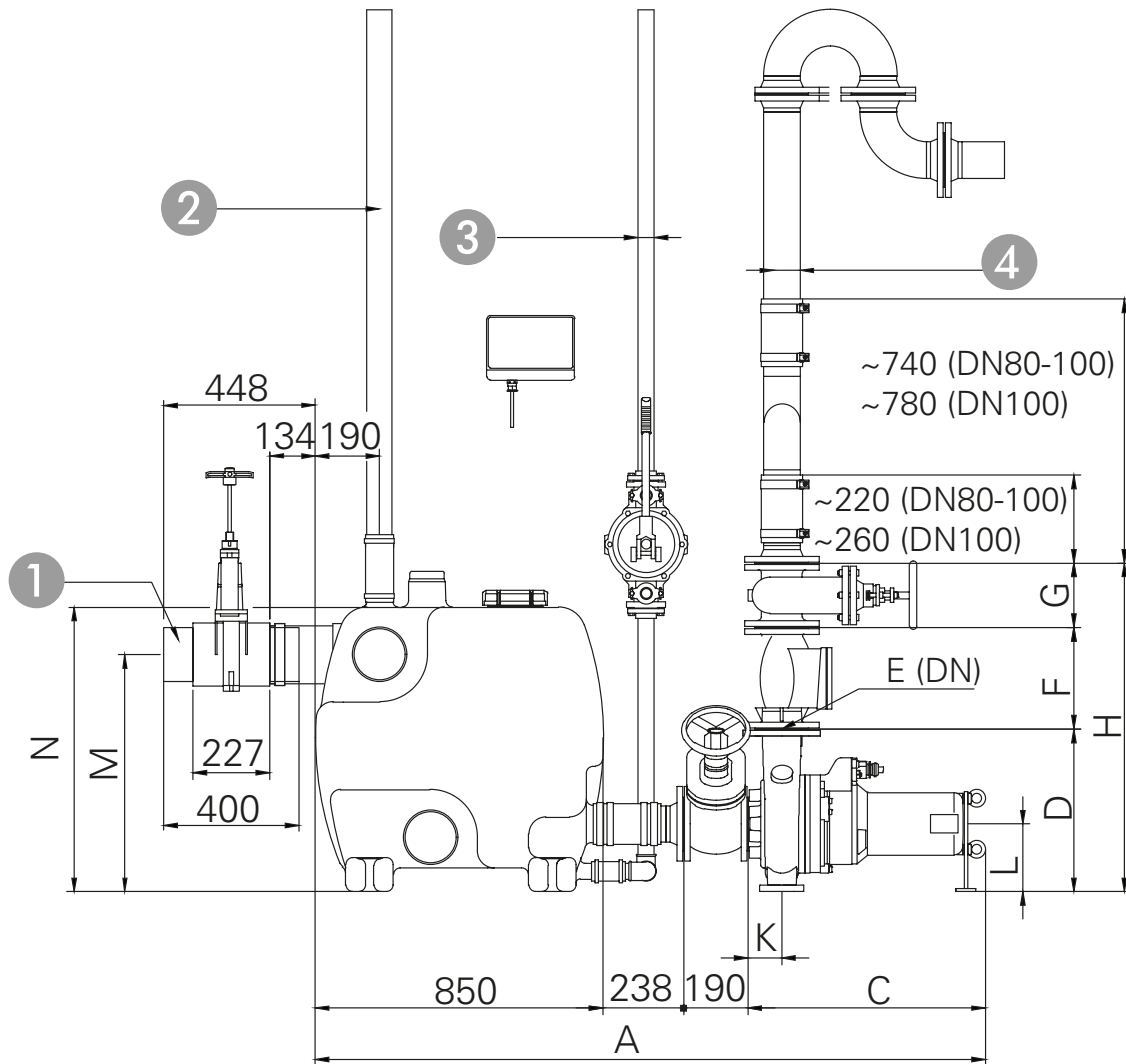
- Assistance by telephone or in writing by the customer service
- Support on site by the customer service
- Check/repair of the machinery in the factory

Please note that the use of certain services of our customer service might incur further costs! Please contact our customer service for further information



10. Baumaße (mm) 10. Dimensions (mm)

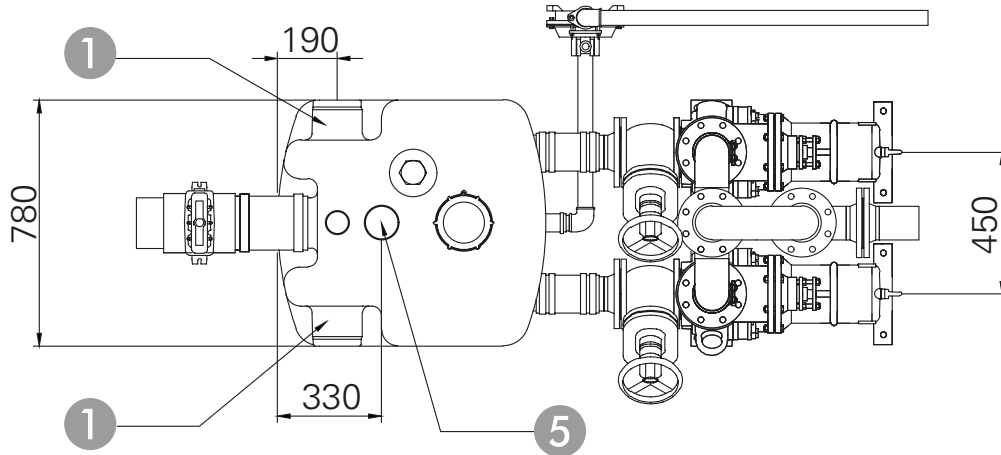
PE 40 / PE 80



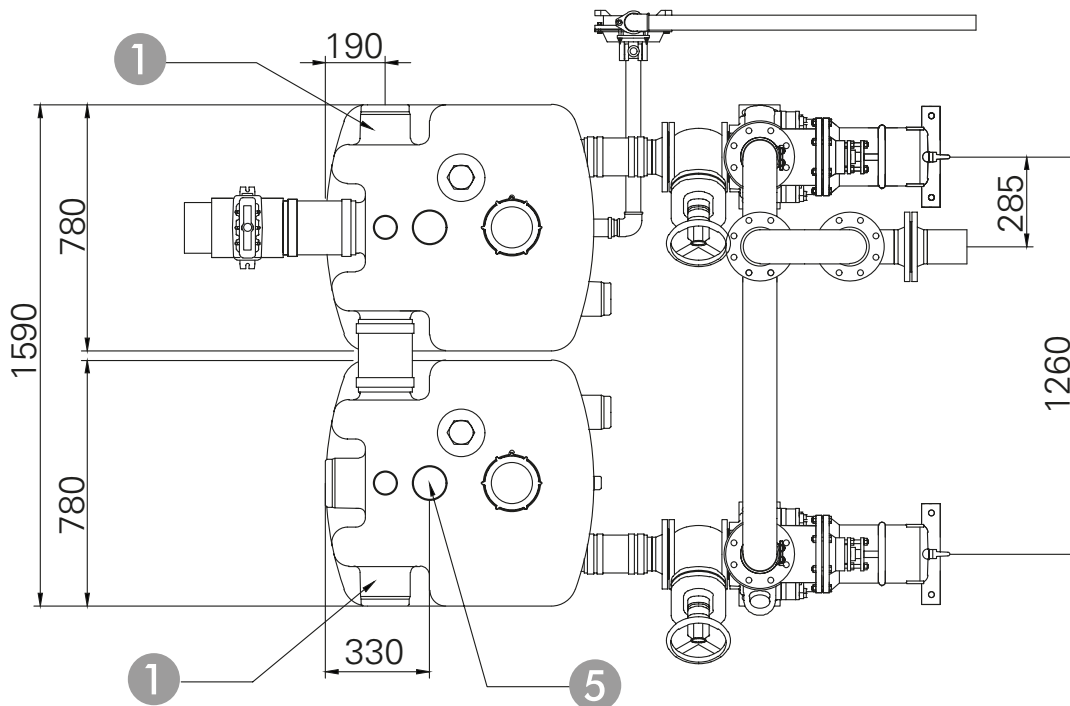
|   |                            |            |
|---|----------------------------|------------|
| ① | Zulauf / Inlet             | DN150      |
| ② | Entlüftung / Air vent      | DN70       |
| ③ | Rohr / Pipe                | 1½" ISO    |
| ④ | Druckrohr / Discharge pipe | DN100 PN10 |



## PE 40 S/T

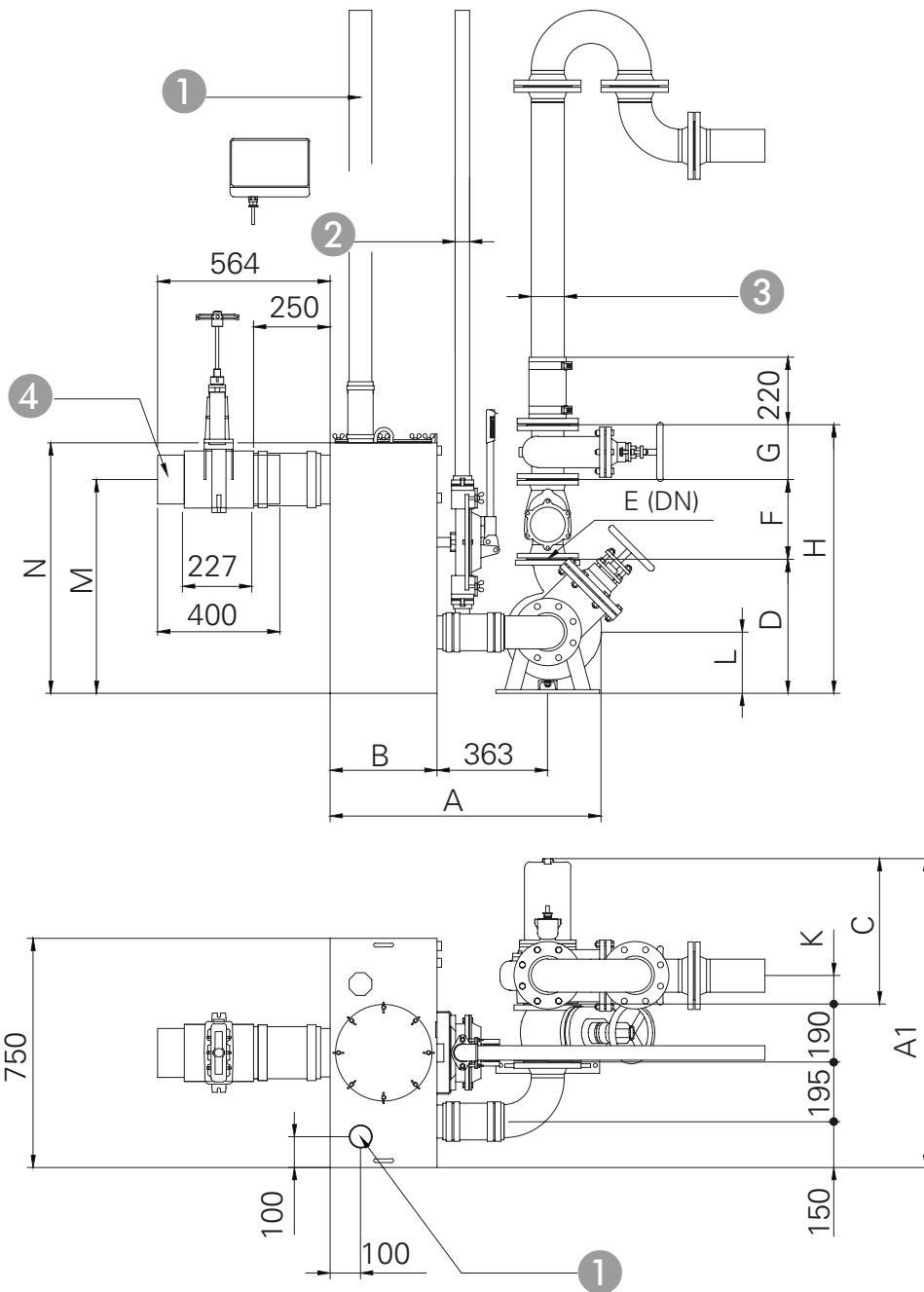


## PE 80 S/T



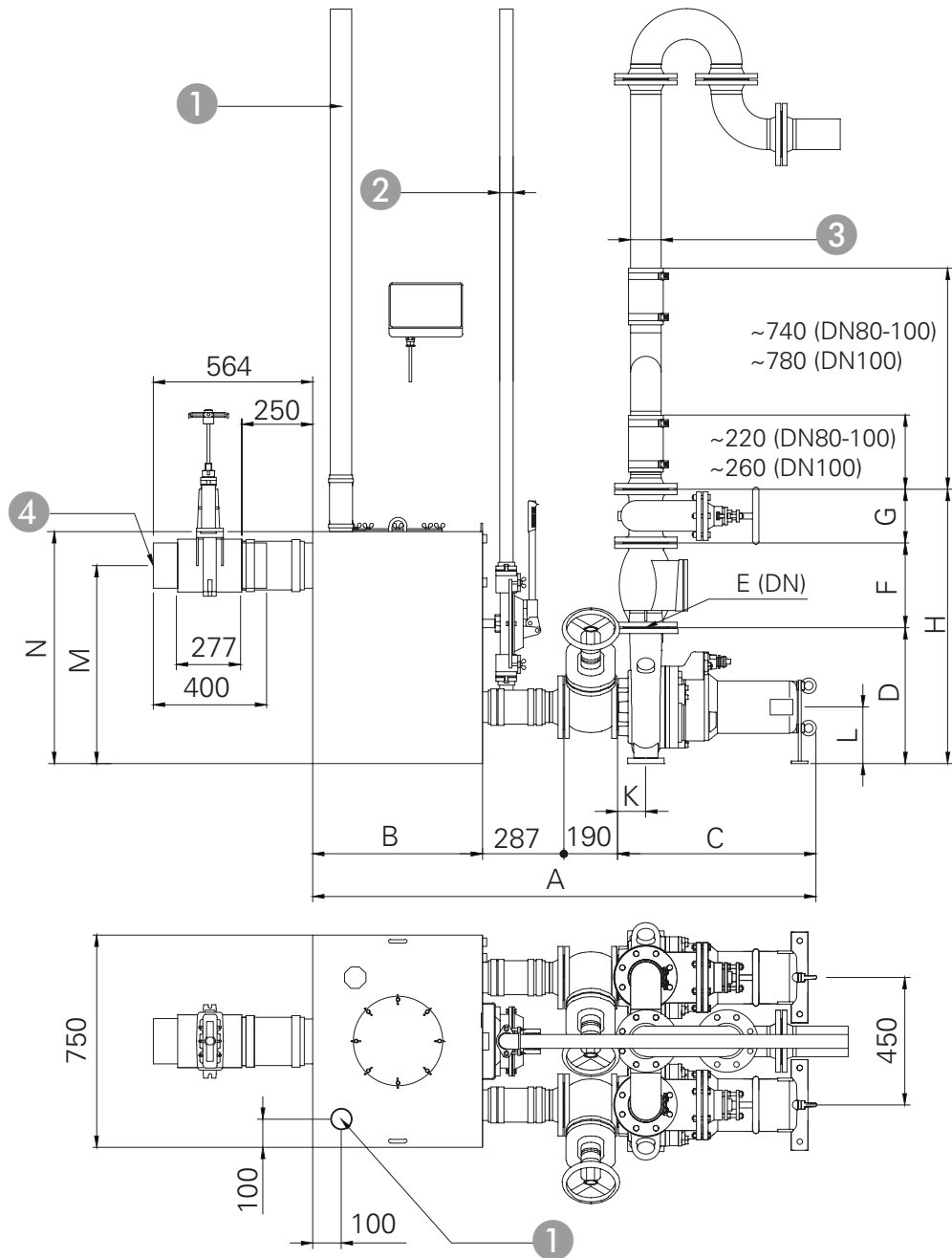
|   |                |       |
|---|----------------|-------|
| ❶ | Zulauf / Inlet | DN150 |
| ❺ | Zulauf / Inlet | DN100 |

# Sanimaster VA 18 S



|   |                            |            |
|---|----------------------------|------------|
| ① | Entlüftung / Air vent      | DN70       |
| ② | Rohr / Pipe                | 1½" ISO    |
| ③ | Druckrohr / Discharge pipe | DN100 PN10 |
| ④ | Zulauf / Inlet             | DN150      |

# Sanimaster VA 18 T, VA 30-50 S/T, VA 100 T



|   |                            |            |
|---|----------------------------|------------|
| ① | Entlüftung / Air vent      | DN70       |
| ② | Rohr / Pipe                | 1½" ISO    |
| ③ | Druckrohr / Discharge pipe | DN100 PN10 |
| ④ | Zulauf / Inlet             | DN150      |

| Behältertypen<br>Tank types | Mit Pumpentypen ...bis...<br>With pump types...up to... | Baumaße<br>Dimension  |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |      |      |      |
|-----------------------------|---|-----------------------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|
|                             |   | A                     | A1   | B    | C    | D   | E   | F   | G   | H   | K   | L   | M    | N    |      |
| PE 40 S -                   | TP70M13 bis 16/4D                                       | 1717                  |      |      | 435  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 840  |      |
| PE 40 T -                   | TP70M26 bis 31/4D                                       | 1758                  |      |      | 476  | 440 | 80  | 260 | 180 | 884 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | TP70V36/2D  | 1754                  |      |      | 472  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2336 bis 38/D44                                      | 1776                  |      |      | 494  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2340 bis 42/T(3)44                                   | 1911                  |      |      | 629  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2444 bis 46/T(5)64                                   | 1984                  |      |      | 702  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2328 bis 30/T(7)82                                   | 1977                  |      |      | 695  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2332 bis 34/P(7)82                                   | 2122                  |      |      | 840  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
| PE 80 T -                   | MXS2336 bis 38/D44                                      | 1776                  |      |      | 494  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2340 bis 42/T(3)44                                   | 1911                  |      |      | 629  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2444 bis 46/T(5)64                                   | 1984                  |      |      | 702  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2328 bis 30/T(7)82                                   | 1977                  |      |      | 695  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2332 bis 34/P(7)82                                   | 2122                  |      |      | 840  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
| VA 18 S -                   | TP70M13 bis 16/4D                                       | 846                   | 974  | 350  | 435  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | TP70M26 bis 31/4D                                       | 888                   | 1015 | 350  | 476  | 440 | 80  | 260 | 180 | 884 | 93  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | TP70V36/2D  | 846                   | 1011 | 350  | 472  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
| VA 18 T -                   | TP70M13 bis 16/4D                                       | 1266                  |      | 350  | 435  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | TP70M26 bis 31/4D                                       | 1307                  |      | 350  | 476  | 440 | 80  | 260 | 180 | 884 | 93  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | TP70V36/2D  | 1303                  |      | 350  | 472  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
| VA 30 S -                   | TP70M13 bis 16/4D                                       | 1516                  |      | 600  | 435  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | VA 30 T -   | TP70M26 bis 31/4D     | 1557 |      | 600  | 476 | 440 | 80  | 260 | 180 | 884 | 93  | 200  | 700  | 820  |
|                             |   | TP70V36/2D            | 1553 |      | 600  | 472 | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200  | 700  | 820  |
|                             |   | MXS2336 bis 38/D44    | 1575 |      | 600  | 494 | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200  | 700  | 820  |
|                             |   | MXS2340 bis 42/T(3)44 | 1710 |      | 600  | 629 | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200  | 700  | 820  |
|                             |   | MXS2444 bis 46/T(5)64 | 1783 |      | 600  | 702 | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200  | 700  | 820  |
|                             |   | MXS2328 bis 30/T(7)82 | 1776 |      | 600  | 695 | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200  | 700  | 840  |
|                             |   | MXS2332 bis 34/P(7)82 | 1921 |      | 600  | 840 | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200  | 700  | 840  |
| VA 50 S -                   | TP70M13 bis 16/4D                                       | 1916                  |      | 1000 | 435  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
|                             | VA 50 T -   | TP70M26 bis 31/4D     | 1957 |      | 1000 | 476 | 440 | 80  | 260 | 180 | 884 | 93  | 200  | 700  | 820  |
| TP70V36/2D                  |   | 1953                  |      | 1000 | 472  | 369 | 80  | 260 | 180 | 813 | 90  | 200 | 700  | 820  |      |
| MXS2336 bis 38/D44          |   | 1975                  |      | 1000 | 494  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 820  |      |
| MXS2340 bis 42/T(3)44       |   | 2110                  |      | 1000 | 629  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 820  |      |
| MXS2444 bis 46/T(5)64       |   | 2183                  |      | 1000 | 702  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 700  | 820  |      |
| MXS2328 bis 30/T(7)82       |   | 2176                  |      | 1000 | 695  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
| MXS2332 bis 34/P(7)82       |   | 2321                  |      | 1000 | 840  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
| VA 100 T -                  |   | MXS2336 bis 38/D44    | 2223 |      | 1250 | 494 | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200  | 1000 | 1200 |
|                             | MXS2340 bis 42/T(3)44                                   | 2358                  |      | 1250 | 629  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 1000 | 1200 |      |
|                             | MXS2444 bis 46/T(5)64                                   | 2431                  |      | 1250 | 702  | 480 | 100 | 300 | 190 | 974 | 100 | 200 | 1000 | 1200 |      |
|                             | MXS2328 bis 30/T(7)82                                   | 2424                  |      | 1250 | 695  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |
|                             | MXS2332 bis 34/P(7)82                                   | 2569                  |      | 1250 | 840  | 400 | 100 | 300 | 190 | 894 | 93  | 200 | 700  | 840  |      |



## 11. Declaration of Contamination

The repair of the instruments can only be accomplished if this document is filled out completely and accurately.

**ANSWER by FAX: HOMA Pumpenfabrik GmbH:... +49 (0) 2247 702 - 44**

|                   |       |
|-------------------|-------|
| <b>Pump data:</b> |       |
| Type:             | _____ |
| Part No:          | _____ |
| Serial no:        | _____ |

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| <b>Reason for return:</b> | _____ |
|                           | _____ |

|  |  |                  |
|--|--|------------------|
| <b>Contamination of the instruments:</b> |  |                  |
| toxic                                    | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |
| corrosive                                | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |
| microbiological                          | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |
| explosive                                | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |
| radioactive                              | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |
| other substances                         | no <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> | substance: _____ |

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| <b>Legally binding declaration:</b>   |                             |
| We hereby certify that the returned parts have been cleaned carefully. To the best of our knowledge, they are free from any residues in dangerous quantities. |                             |
| Company:  | _____                       |
| Street:   | _____ Zip code, City: _____ |
| Contact person:   | _____                       |
| Phone:  | _____ Fax: _____            |
| e-mail:   | _____                       |
| _____   | _____                       |
| Date  | Company stamp and signature |







HOMA Pumpenfabrik GmbH

Industriestraße 1 > 53819 Neunkirchen-Seelscheid

Telefon: +49(0)2247/702-0 > Fax: +49(0)2247/702-44

e-Mail: [info@homa-pumpen.de](mailto:info@homa-pumpen.de) > Internet: [www.homa-pumpen.de](http://www.homa-pumpen.de)

